Ն. 6655 — 1907 ՅՈՒՆԻՍ 30 ՃՈՒՄԱԱ ԷՐԹԷՍԻ — 1325 ՃԷՄԱԶԻ ԻՒԼ ԱԽԸՐ 1 — ԵԻՐՄԻ ԻԻՉԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ՓԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ

ԱԲՕՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այլըգ	6 այլըգ	3 այլըգ
Իսթանպօլ	140 գչ.	70 գչ.	40 գ.
Թաշրա	150 »	80 »	45 »

Մէճիտիյէ 20 ղրուշտան

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷԷՍԻՍ ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ

ՊՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՒՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

صاحب امتياز : جيوەلكيان عائلەسى — ԷՎՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ — جريدهٔ شرقيه ۱۲۹۳ سنه‌سنده دیقران جیوهلك تأسيس ايتشدر

DJERIDEI-CHARKIE
20. Avenue de la Sublime Porte.
Fondé en 1877

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

1ինճի, 2նճի, վէ 3իւնճի սահիֆէ գչ. 5
4իւնճի սահիֆէ սաթըրը » 3

Խաւրէխանէսի Սթանպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մաթպաասընտա տըր։ Կազէթա խաւրէսինէ այիտ մէվատտը հավզընտա կազէթանըն սահիպ վէ միւտիրի ՅԱԿՈԲ Տ. ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ-ա միւրաճաաթ օլունա։ Մէվատտը նաշիրայա տաիր պէնտլէր մէճճանէն գապուլ օլունաճագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ։

ԷՎՐՕՊԱՏԱ ՍԷՖԱԼԷԹԸ ՊԷՇԷՐԻՒՅԷ ԳԱՐՇԸ ԹԷՏՊԻՐԼԷՐ

ԼՕՆՏՐԱՏԱ ՃԷՄԻՅԷԹԻ ԻՄՏԱՏԻՅԷ

Խայրբէրվէրլիք հըսսիյաթը պիզտէ կէնի թէամիւլ իթմիշ վէ եախօտ մէտէնիյէթին Թէրագգըսը իլէ պէրապէր իլէրլէմիշ տէյիլ տիր։

Խուսուսիյանըզըն պիտայէթը Թէեսիսինտէ' մէզհէպին իյճապաթընտան օլան միւեասէսաթը խայրիէնին ինշասը կէօսթէրիյօր քի, գատիմտէն պէրու պիզտէ տախի սաիր ազվամը միւթէմէտտինէ կիպի միւհթաճ օլան պիր քիմսէյէ իմտատ վէ մուավէնէթ իթմէք ուսուլի ճարի տիր։

Անճագ' զէմանըն վէ Թէրագգըյաթըն մէտէնիյէնին պու խուսուստա պիր Թէէսիրի օլմըշ տըր քի, օ տա մուավէնէթին, խանէնին Թարզընը Թէպտիլ իթմէսի տիր։

Միւհթաճ վէ Ֆագիր հալտէ պուլունան պիր ատամը քէնտի խանէսինտէ վէ եախօտ պիր խասթախանէտէ Թէտավի իթմէք պիր վազիֆէ տիր, Ֆագաթ պունըն խարիճինտէ պիր Թագըմ ատամլար տահա վար տըր քի, պունլարըն գուվվէթի եէրինտէ օլտուղը կիպի, էլլէրինտէն ազ չօգ պիր իշ տէ կէլիր, հալպուքի պունլար քիմսէսիզ վէ մուավէնէթսիզ գալըրգլարընտան, սէֆալէթէ կիրիֆթար օլմագտա տըրլար։

Սէրսէրիլիկին տէրէճէսի Էվրօպատա պիզտէն չօգ Ֆազլա տըր։ Վագըա պիզտէ տէ պօշ կէզէն ատամլարըն էքսէր տէֆա սաիքայի իհթիյաճլա ճինայէթլէրէ, սըրգաթլարա սէվգ օլունտուգլարընը կէօրմիւշիզ, հալպուքի պունլարըն ատէտի մահտուտ տըր վէ իշսիզ կիւճսիզ պիր քիմսէ նիհայէթ պիր մէլճա պուլուր, պիրիսինին մուավէնէթինէ մազհար օլուր։

Վագըա Էվրօպատա ճէմիյէթը խայրիյէլէր վար տըր, Ֆագաթ պու կիպիլէրին անճագ պիր գըսմընա մուավէնէթ իտէպիլիրլէր, օրատա էֆրատ պիզիմ կիպի տուշիւնմէզ «Իքի էլ պիր պաշ իչին տիր» տարզը մէսէլի, չալըշմալը իչին օրատա հէման զարուրէթի քիւլլիյէ հուքմինտէ տիր։ Պիր սէֆիլ ատամը գայըրմագը բէք ազ կիմսէլէր տուշիւնիրլէր, հալպուքի պուրատա հէյէթը խայրիյէլէր մարիֆէթիյլէ մուավէնէթ օլունտուղը կիպի, հէր քէս տէ էլինտէն կէլտիկի մէրթէպէտէ պու կիպի քէսանըն խալասը հալի իլէ ուղրաշըր։

Պինաէն ալէյհ' Էվրօպանըն էքսէր եէրլէրինտէ պու կիպի սէֆիլլէրէ մուավէնէթ իթմէք իչին այրը միւէսսէսաթ մէվճուտ օլուպ, էքսէրիսի վագըա մէզհէպ նօգթայի նազարընտան Թէէսիս օլունմըշ իսէլէր տէ, ճէմիյէթը պէշէրիյէ խըտմէթ իթմէք ճիհէթինէ տէ մուհիմ վազիֆէլէր իֆա էյլէմէքտէ տիրլէր։

Պալատա պէյան օլունտուղը վէճհիլէ, Ֆուգարա վէ միւհթաճ սինըֆընա հիմայէ վէ մուավէնէթ հըսսիյաթը եէնի տէյիլ տիր. Ֆագաթ Թարզը մուավէնէթ սընալարտան պէրու խայլիճէ Թէպտիլ իթմիշ տիր։

Կէչէն հաֆթա եազմըշ օլտուղըմըզ պիր մէգալէտէ, հէր իշտէ պիր ուսուլ վէ գաիտէ մէվճուտ օլտուղընտան պահս իթտիք. մուավէնէթին տէ Թարզը վէ ուսուլը վար տըր քի, անճագ օ սայէտէ մագսատ հասըլ օլապիլիր։

Մէսէլա' սէֆիլ պիր ատամըն հէվսի ինթիյաճընը տէֆ իթմէք, բէք սաթհի վէ էհէմմիյէթսիզ պիր չէյ հիւքմինտէ կէչմիշ տիր. Խալգ Էվրօպատա ճէմիյէթը խայրիյէլէր պիր սէֆիլին հալինի տայիմի սուրէթտէ ըսլահ իթմէք Թէշէպպիւսլէրինի տիւշիւնիյօրլար քի, պունլար մէյտանընտա զօրլար վէ գըզլարըն հալի միւհիմ պիր մէվգի իհրազ իթմէքտէ տիր. զիրա պիր էրքէք քիմսէսիզ գալտըղը հալտէ, պաշընը էօթէ պէրի վուրմագտա վէ պիր տէրէճէյէ գատար հալինէ պիր չարէ պուլմագտա տըր. հալպուքի պիր գըզ օ մէվգիտէ տէյիլ տիր, սէֆիլ պիր գըզ չաբուգ մահվ օ-լուր, իշթէ պու կիպիլէրէ իմտատ լազըմ տըր, վէ Թէրագգըյաթը զէմանիյէ պունըն վասըթալարընը կէօսթէրմէքտէ վէ մէվգիի Թաթպիգէ վազընա սուհուլէթ վէրմէքտէ տիր։

Պու միւթալէաթը պիզէ սէվգ իտէն պիր նէշրիյաթ' չու սըրատա կէօզիւմիզին էօնիւնտէ պուլունըյօր։

Ինկիլթէրատա պիր ճէմիյէթը իմտատիյէնին սթաթիսթիգի տախիլէն նէշր օլունտու քի, Ֆրանսըզճա վէ ալէմանճա կազէթալար պունը խուլասաթէն տէրճ իթմիշ վէ քէնտի օգույուճուլարընա խայրբէրվէրլիկին պու Թարզընը Թարիֆ վէ Թավսիյէ էյլէմիշլէր տիր։ Վագըա Ֆրանսատա վէ Ալէմանիատա տախի պու կիպի հէյէթլէր էքսիք տէյիլ տիր, Ֆագաթ Թէշքիլաթըն միւքէմմէլիյէթի նօգթայի նազարընտան' զիքր օլունան հէյէթ, անլէրտէն Ֆայիգ տիր։

Պու հէյէթին իֆա էյլէտիկի խըտմէթին էհէմմիյէթինի Թարիֆ իտէն կազէթալար շու սաթըրլարը եազըյօրլար.

«Լօնտրա շէհրինին պիր քէօշէսինտէ, կէճէ վագթը իքի քիշինին պիր Թէզկէրէ իլէ պիր ատամ կէօթիւրտիւքլէրի կէօրիւլսէ, պունլար իշթէ օ հէյէթը իմտատիյէնին էֆրատընտան տըրլար քի սօգագտա սէրխօշ եաթանլարը ալըպ օնլար իչին Թէէսիս օլունան տաիրէյէ կէօթիւրմէք վազիֆէսի իլէ միւքէլլէֆ տիրլէր։

«Եարալըլար վէ զավալլըլար իչին իքի տաիրէ վար տըր։ Պու հէյէթը իմտատիյէնին վազիֆէսի պիտմէյօր. պունլար տէրէճէի սէֆալէթէ տուշմիշ օլանլարը իմտատ իթմէք վէ պէրապէր անլէրին խալասընա չալըշմագ, աճ ատամլարա եէյէճէք վէրմէք, պարընաճագ պիր եէրի օլմայանլարա պիր մէլճա կէօսթէրմէք վազիֆէլէրինի իֆա իթմէքտէ տիրլէր։

«Պու ճէմիյէթը իմտատիյէ' եէրսիզ գալան ատամլարը 2 բէնսէ մուգապիլ գապուլ իթմէքտէ վէ եաթաճագ պիր եէր կէօսթէրմէքտէ տիր վէ պիր բէնսիյա մուգապիլ տէ պիր լիթրա չօրպա վէ պիր բարչա էքմէք վէրմէքտէ տիր։

«Պիր իքի բէնս պէյատէ վէրէնլէրէ սէպզէվաթ վէ էթ տախի իթա օլունուր։ Պու կիպի Ֆուգարախանէլէրտէ իչքի մէմնու տըր, անճագ պիր գատէհ չայ վէ պիր բարչա էքմէք վէ Թէրէ եաղը իչին եարըմ բէնս վէրիլիր։ Պիթթապի վէրիլէն պու իւճրէթ, օլունան մուավէնէթին մուգապիլի տէյիլ տիր, զիրա օլունան հիսապա կէօրէ, 1901 սէնէսինտէ եէյէճէք, իչէճէք վէ եաթաճագ եէր իչին սարֆ օլունան ագչէնին անճագ 5տէ 1ի, վէրիլէն իւճրէթլէ գապանըլմըշ վէ միւթէպագըը խուսուսի իյանէլէր իլէ Թէսվիյէ օլունմըշ տըր։ 1904 սէնէսինտէ Ինկիլթէրատա էրքէք գատըն 1,447,893 քիշի պու կիպի եէրլէրէ պարընմըշլար տըր։ Պու ինշաաթտա սըճագ վէ սօղուգ համամլար տախի պուլունուպ, միւհթաճին հէման մէճճանէն տէնէճէք տէրէճէտէ ճիւզի պիր բարա մուգապիլինտէ եըգանմագտա վէ Թէմիզլէնմէքտէ տիրլէր։»

Սէֆիլ գատընլար իչին տախի Լօնտրատա իլթիճագիահլար պուլունուպ, զիքր օլունան ճէմիյէթը իմտատիյէ եալընըզ Ինկիլթէրատա 55 վէ տիւնիանըն սաիր գըտալարընտա 116 պու կիպի մահալլէյէ մալիք էյլէմիշ տիր։

Զարուրէթ եիւզինտէն սէֆալէթէ տուշմիշ օլան գատընլարըն իհթիյաճլարընը ըսլահ իթմէք վէ եախօտ չօճուգ սահիպի օլաճագ Ֆուգարա գատընլարա սուհուլէթ վէրմէք իչին այրը եէրլէր մէվճուտ օլուպ, զիքր օլունան ճէմիյէթը իմտատիյէ օրալարտա Ֆէվգալատէ խըտէմաթ իֆա իթմէքտէ տիր։ 1904 սէնէսի զարֆընտա եալընըզ 700 նէֆէր հապիսխանէտէն չըգմըշ գատընլար պու միւէսսէսէի խայրիյէյէ գապուլ օլունմըշլար տըր. պունլարտան 400ինէ իշ պուլունմըշ վէ եախօտ էմնիյէթլի ատամլարա Թէսլիմ օլունմըշ տըր։ 1904 սէնէսինտէ 200 գատար քիմսէսիզ գըզ տա խըտմէթճիլիք իչին միւթէպէր ատամլարըն նէզտինէ գօնըլմըշլար տըր։

Պու ճէմիյէթը իմտատիյէ մէնսուպ օլան զէվաթ, 1904 սէնէսի զարֆընտա 130,000 գատար Ֆուգարա Ֆամիլեալարը զիյարէթ իթմիշլէր, 8000 խասթալարը Թէտավի էյլէմիշլէր, 72 պին իշկի մահալլէրինէ կիրմիշլէր վէ էհալիսինի իշկի պէլալարընտան սագընտըրմըշլար տըր։ Ամէլէ Թագըմընըն իգամէթ իթտիքլէրի 2600 մահալլէ զիյարէթ էյլէմիշլէր վէ պունտան պաշգա քիմսէսիզ չօճուգլարը տախի պիլհիմայէ' պունլար իչին այրը պիր եէր Թէէսիս իտուպ, պունլարը եաշէ էյլէտիքտէն սօնրա, պագըմ վէ տար եէրլէրտէ պէօյիւմէքտէ օլան չօճուգլարըն սաֆ հավայը Թէնէֆֆիւս էյլէմէլէրի իչին վարօրլա տէնիզ խարիճինտէ սէյահաթլար Թէրթիպ էյլէմիշլէր տիր։

Պու ճէմիյէթը իմտատիյէ, իշսիզ ատամլարա տա պիրէր իշ պուլմագ մագսատիլէ, 1904 սէնէսինտէ 12,765 քիշի խամինի գայտ իթմիշ վէ պունլարտան 15,531 քիշիյէ տայիմի վէ եա մուվագգաթ իշ պուլունմըշ տըր։ Պիր Թագըմ Թէնպէլ ատամլարը տա իշէ ալըշտըրմագ վէ անլէրի իշսիզլիքտէն վէ սէֆահաթտան գուրթարմագ իչին պու ճէմիյէթը խայրիյէ քէնտիսի տէ Ֆապրիգալար գուրմուշ տըր քի, 1902 սէնէսինտէ պունլարըն ատէտի 64է պալիգ օլմուշ վէ օրատա մօպիլեայա միւթէալլիգ էշեա, Թօրպալար, այագ սիլմէք իչին խասըրլար, խալըլար, Ֆըրչալար, էլպիսէլէր, եաթագլար, բօթինլէր վէ սաիրէ եափըլըր վէ 5000 քիշի տէ միւսթէխտէմինի պու Ֆապրիգալարտա Թէէմին էյլէմիշլէր տիր։ Պունլար իչինտէն, ալըգտան Ֆուգարալըգտան իշէ եարամազ վէ պաշգա պիր Ֆապրիգատա չալըշամազ հալէ կէլմիշ ատամլար տըրլար քի, պուրատա կէլիր չալըշտըգտան սօնրա պաշգա մուգապիլ պիր մէպլաղ կիւնտէլիքլէրինտէն Թէնզիլ օլունմագտա վէ Ֆազլասը իլէրուտէ սահիպինէ Թէսլիմ օլունմագ իւզրէ սագլանմագտա տըր։

Ֆուգարա գատընլար, էքսէրիա էլ իշլէրի տաիրէսինտէ վէ չամաշըրխանէլէրտէ չալըշտըրըլմագտա վէ հալպուքի իշէ ալըշմըշ օլանլար տա պիր մէսլէքտէ Թէհսիլ իչին Թէշվիգ օլունմագտա տըրլար։

Ինկիլթէրատա պօշ կէզէն ատամլարըն ատէտինի էքսիլթմէք մուհիմ պիր մէսէլէ հուքմինտէ պուլունըյօր, զիրա պունլար ճէմիյէթը պէշէրիյէյէ պիր պար օլմագլա պէրապէր, հէմ հէմշէհրիլէրէ տէ սուի իպրէթ օլմագտա տըրլար։ Պու կիպի սէֆիլ ատամլարըն ատէտի 60,000տէն զիյատէ Թախմին օլունըյօր։ Իշթէ պունա տա պիր չարէ օլմագ իչին' պու ճէմիյէթը իմտատիյէ պիր արազի իշթիրա իտէրէք օրատա աղաճլըգլար վէ ճէսիմ սէպզէվաթ պաղչէլէրի Թէէսիս իթմիշ վէ Թավուգ վէ սաիրէ եէթիշտիրմէ ուսուլլէրինի տէ էօյրէտիպ, պու սուրէթլէ տէ պիր Թագըմ ատամլարը գայըրմագա Թէշէպպիւս էյլէմիշ տիր։

Իշթէ պու սուրէթլէ պու ճէմիյէթը իմտատիյէ, սէֆալէթէ տուշմիշ օլան պիր խայլի քէսանըն հէման հալաք օլմագ Թէհլիքէսինտէն գուրթարմագտա վէ անլէրէ քէնտիլէրինէ լիւզում օլաճագ մէրթէպէտէ մուավէնէթ իթմէքտէ տիր։

*** Պու մալումաթը իգթիպաս իթտիքտէն մագսատըմըզ' միւհթաճինին Թէհվինը ինթիյաճաթը իչին Թէրթիպ վէ իհզարաթըն նէ տէրէճէ Թէքամիւլ իթտիկինի կէօսթէրմէք տիր։ Պիզտէ պէօյլէ պիր մաառիֆէթէ տէսթկիահլարըն իլէ պու կիպի հէյէթլէրին Թէշէքքիւլի գօլայ պիր շէյ տէյիլ իսէ տէ, քէմալի պիր միւգտարտա տավամ պուլան մուավէնէթլէրին պունա Թաթպիգ իտիլմէսի էլզէմ տիր։

Միւհթաճ վէ Ֆուգարա պիր քիմսէյէ էն պէօյիւք մուավէնէթ' օնըն հէվսի ինթիյաճընը տէֆ իթմէք տէյիլ, իլլա օնը սէֆալէթ բէնճէսինտէն գուրթարմագ իչին պիր Թարիֆ վէ պիր Թէտպիր պուլմագ տըր։

Սահաֆը սէրվէթմէնտէն չօգլարը' պինլէրճէ, եուզպինլէրճէ լիրալար միւհթաճինէ տագըթմըշլար տըր։ Ֆագաթ Ասպէտ Զանզըն Ֆուգարա չօճուգլարընը Էվրօպայա կէօնտէրէրէք օնլարտա պիր Ֆէն Թահսիլ իթտիրմէք իչին Թէրք իթտիկի վասիյէթ' էմսալինէ Ֆայիգ պիր խայրխահլըգ ատտ օլունաճագ տըր։ Զիրա Ֆագիր չօճուգլարըն Թահսիլլէրինի Թէէմին էյլէտիկի' օլ գատար աիլէնին ճիհուտէն խալասը Թարիֆ օլունա պիլիր։

Սահիպը սէրվէթ օլանլար վէ եախօտ մուավէնէթէ պիր կէօնիւլ սահիպի օլանլար' միւհթաճին խալասը Թէմին իթմէք վազիֆէսինի իֆա իթմէլի տիրլէր։

Կիւնլիւք ինթիյաճաթըն տէֆինտէն պիր կէօնիւլ մուհաֆազաթ հուսուլէ կէլիր. խասթախանէ' պիմարխանէ իլէ տօլտուղը հալտէ, սէմթլէրտէ Աղքատախանէլէր տախի պու կիպի մուավէնէթէ պուլունմագտան կէրի գալըյօր. Ֆագաթ պունլար պիրինիպէ սաթհի տէյիլլէր գալըյօր. ինթիյաճաթըն էն տէֆինէ չալըշմագ իճապ իտէր, նիւմունէլէր կէօզ էօնինտէ օլտուղը հալտէ, անլէրէ Թաթպիգը հարաքէթ տէ գօլայ օլուր։

Վասըթալարըն մահտուտ օլմասընտա պէհանէ չօգ տըր. Ֆուգարա պիր ատամա' հագիգի վէ ճիտտի պիր մուավէնէթ լազըմ տըր։ Ճէմիյէթը պէշէրիյէ չու աստատա իշթէ պունը տիւշիւնմէլի տիր։

Ա. Մ.

Սաղտան Սօլտան

ՀԻՍՍԻՆԷ ԳԻՒԼԷՅԻՄ
Վ.Է
ՍՕՆՐԱ ԳԻՒԼԷՅԻՄ

Կէչէնլէրտէ Պէյօղլու ճատտէսի քէպիրինտէ պէօյիւք մաղազալարտան պազը ուֆագ Թէֆէք մուպայաաթտա պուլունմըշ իտիք։ Պունլար միյանընտա միւսթէսնա գայիլինտէն պուլունանլարա էգ Թէթիք իթմէքլէ պէրապէր, էքսէրիսինտէ 5 գ.լըգ պիր մալի 10 գ.ա եախօտ չիլիլիք մալլէրինի էն նէֆիսի տէյիլ միւշթէրիլէրէ խավթէրըմագ իչին հէր պիր միւսթախտէմ մըսըրըն' տիւրլիւ տիւրլիւ չալըշթընլըգ իթտիքլէրինի քէմալը հայրէթլէ միւշահէտէ էյլէտիք։

Ախըգ ու իթմա իտէն էհալիմիզին էքսէրի տէ գըսմը գատընլար օլուպ, պունլարըն տա պու չալըշթընլըգլարտան բէք գօլայ ալտանաճագլարը Թապիի տիր։

Հէման ճիւմլէսինին' պիրի' չալըշթընլըգ, տիկէրի սաչըլան Թէպրիքնամէլէր ... տայանամայարագ իղֆալ օլունուր պօզուգ պօզուգ, բարալարընը, տիւքքանըն տէզգեահլարը իւզէրինէ պըրագ-տըգլարընը տէ մաէթթէսսիւֆ կէօրտիւք։

Պիզ պուրատա լազըմ կէլէն մուպայաէայը Թամամ էյլէյէրէք Ղալաթայա էնտիք։ Մաղազանըն էօնինտէն քէօյլիւ գըյաֆէթլի սատէ պիր սանտալճը պուլունըյօրտու։

—Գարշըյա կէչմէք իչին գաչ բարա իսթէրսին, սանտալճը — տէտիք,

—2 ղուրուշ, աղա։

—60 բարայա կէթմէյօրմըսըն,

—Օթուր աղա, ...

Օթուրտուղտան սօնրա'

—Սանտալճը, սօնրա 20 բարա իչին էգ եէթ իթմէյէսին հա' — տէտիք։

—Աղա ... 20 բարա ...

Պու խալիս վէ սատէ ճէվապ պիզի օ գատար հայրան իթտի քի, Թէքրար Ղալաթա իլէ Իսթանպօլ ճիհէթլէրի արասընտա օ սաիրիւն տէնիզին իւզէրինտէն կէչտիկիմիզտէ, չու քէօյլիւ գըլըգլը սանտալճընըն հիւսնիւ ախլագընա' 12 ...

Յ. Ճ.

ՃԱՀԻԼ ՊԻՐ ԹԱՊԻՊ

ՆԱ՞ՍԸԼ ՆԱՄ ԳԱԶԱՆԸՐ

Կազէթամըզը օգույանլարըն խաթըրընտա օլմա կէրէք տիր քի, տախիլէն վէֆաթ իտէն Տօգթօր Խուրէն Ճէլալեանըն եազմըշ օլտուղը Թօհաֆ մէզալէլէրի նէշր իտէ, պու մէզալէլէր Թազտիրը ամմէյէ մազհար օլտուղը կիպի, քէմալը մէրագլա տա օգունըլմըշտը։ Միւթէվէֆֆայի մումայիլէյհ' վէֆատընտան պիր գաչ կիւն էվվէլ կազէթամըզ իչին խուսուսէն եազմըշ օլտուղը աթիտէքի մէզալէ տէ, պու քէրրէ էլիմիզէ կէչմիշ օլմագլա, կէրէք օգույուճուլարըմըզա հէնիւզ պիր կիւզէլ վէ էյլէնճէլի պիր մէզալէ իթմիշ իթմէք վէ կէրէք միւթէվէֆֆանըն նամինի պիր տահա հիւրմէթ էյլէմէք իւզրէ, նէշրինէ միւսարէաթ իտիյօրուզ։

* *

—Քի՞մ օ։

—Տօգթօր պէնտէնիզ։

—Թանըմայօրըմ սիզի, աֆվ իտէրսինիզ։

—Ազիզ տօսթումուզ Մինասիկ աղանըն Թավսիյէսի իլէ կէլմիշիմ, զաթընըզա պիր իֆատէմ վար։

—Բէգ ալա, պույուրունուզ։

—Թէշէքքիւր իտէրիմ։

—Իֆատէնիզ նէ՞։

—Էֆէնտիմ, պազը տօսթլարըմըզա իլմը Թէպապէթտէ քէշֆ օլունան Թէրագգըյաթտան պահս իթմէքտէ օլտուղընըզը Մինասիկ աղա տօսթումուզտան իշիտիպ չօգ մէմնուն օլտում։

—Թապիի մէմնուն օլաճագսընըզ. անլէրին հէր պիր լուղաթը պիրէր խազինէ տէյէր, իշթէ պէն հայրէթտէ գալըրըմ։

— Տօտօշիկ էֆէնտի, էկէր միւսաատէ պույուրուրսանըզ, իտէճէք իֆատէմտէն պահս իտէյիմ պիր ան էվվէլ։

—Պույուրունուզ։

—Էֆէնտիմ, իտէճէք իֆատէմ շու քի, պէնտէնիզ մինզայիրը համտին մէնձ վարլըգըմ հէքիմ օլմագ իսթէյօրտըմ. սաիրիւն տէֆիւէն պուլունուպ, պու պապտա պազը միւհիմ տէրսլէրինիզէ իհթիյաճըմ վար։ Էկէր միւսաատէ պույուրուրսանըզ, միննէթտարընըզ օլաճաղըմ։

—Էհ, էօյլէ՞ մի Տօգթօր էֆ.։

—Էօյլէ, Տօտօշիկեան էֆ., նէ' եափայըմ, մէճպուրի գալտըմ։

—Տիմէք սիզտէ լազըմ օլան Թապապէթ Նօզտան օլտուղունտան վէ Թահսիլինիզ տախի նագըս գալտըղընտան, մէնձ վարլըգըմ սիլքինէ տախիլ օլմագ գարար վէրմիշ օլմալըսընըզ։

—Նասըլ սայըրսանըզ սայընըզ, էֆէնտի մատէմ պու։

—Էյի ամմա, չու հալտա կէլմիշսինիզ սաչլար, պըյըգ վէ սագալ պէյազլանմըշ, հաչ քէմիքլէրին պուրուշմուշ, պունտան սօնրա մէնձ վարլըգըմ հէքիմ չալըշմագլըղընըզա միւրաճաաթ իտէճէկինիզէ, չօգ էնճէ իշլէրէ կիրիշմէյէրէք, իթիրատ տաիրէսինտէ, հօշնուտիյէթինիզէ խալէլ կէթիրմէքսիզին, սէնէլէրճէ սայէսինտէ կէչինմէյէ չալըշմալը էյի օլմա՞զ մը. Ինսանըն տայմա տօսթը տա օլուր, հասըմ տա օլուր. անլէրին էյի քէօթիւ պօշպօղազլըգլարը քէնտիլէրինէ գալըր. էկէր սէնտէ մէհարէթ, տիւրիւսթլիւք, զէքավէթ, Թամ իլիմ վէ Թամ Թաճրիպէ մէվճուտ իսէ' էյի, հէօգա հէր աշը վէ պույրուգը հէօյլէ վէ Թէտավի պիլիրսէն' րէզալէթտէն տայիմ խիթամ պուլուր. չայէթ «պէն պիր հէօյլէ սայէսինտէ տայիմա կէչինիյօրըմ» տէրսէն, քէնտիսինին արտըգ պիր չէյ ... վէ քէսվէթտէն մահրում պիր գապ օլտուղընը Թամամէն պիլէրէք. ինսանտա էն պէօյիւք զէքավէթ (Նէթիճէ...) Ֆիքր տօղրուլուղը օլուր, հիւլէսի րէտտ իթմէք տիր։

Սէնին տուշիւնմէք իճրա պուլէճէք հէլէլէրին բէք ալէտըընը վէ ինթիզամ անլէրտէն միւքէմմէլ պազը ուֆագ չօճուգլար վէ էն գապա ատամլար տախի տուշիւնիվէ իֆրա խուսուլիրլէր. պէօյլէ ճանպազլըգլարա ճիւրէթ իտէճէկինիզէ Գլօտ Պէրնար, Պասթէօր, Պէհրինկ, Պիւխնէր վէ Խօրասանճեան կիպի իլմ ու մէարիֆէ չէրէֆ կէթիրէճէք պէօյիւք գաթըլարա պէնզէմէյէ չալըշսանըզ ֆէնա՞ մը օլուր։

—Ա՛, պէնիմ կիւզէլ Տօտօշիկ էֆէնտիմ, պէնտէնիզ վէ պէնիմ կիպիլէրտէ օ զէքերինի կէչտիկինիզ մալիւմ, զէքավէթ վէ միւքէմմէլ Թահսիլ օլսա, մէնձ վարլըգըմ հէքիմ գաթթաչուլիւլէրինէ նէ՞ լիւզում գալըր. բէճա իտէրիմ, վագըթ կէչիրմէյիպ պիր սաաթ էվվէլ տէրսինիզէ պաշլայըմ։

—Տիմէք պու նասիհաթըմըզըն հիչ պիր Թէէսիրի օլմայաճագ տըր։

—Պիր գուլաղըմտան կիրէր, տիկէրինտէն չըգար. անլէրի անլամագ պէնիմ գաֆամըն իշի տէյիլ, տէրսէ պաշլայըմ, տէրսէ։

—Տէրս գօլայ, լաքին ամմա վար, պիրինի պիլիրսին պիրինի պիլմէզսին. իչպու մէնձ վարլըգ հէքիմ գաթթաչուլիւլէրի չօգլարընըճա անլաշըլմագտա, սաատալարը ալընմագտա տըր. ատէթա իրլիք բազարա չըգմըշ տէսէմ ճանիգ. չօգլար անլէրէ ատէթա էյլէնմէքտէ վէ չէքիշտիրմէքտէ տիրլէր. պու հազարէթ սէն տէ Թէհամմիւլ իտէպիլի՞րմիսին. էփքար իթմէքլի, հիտտէթ տայանմալը, ատէթա սէնին իչին տէյիլ իմիշ կիպի ալըրմամալը, տուսիւզ զանըլը օլմալը. մալիւմ ա, պունա տա պիր տէրէճէյէ գատար սուպրաթ զավիլիկի էլզէմ տիր, վէ պու սուպրաթ զավիլիկի տախի իլմը Թէպապէթտէ քէշֆ օլունան միւհիմ Թէրագգըյաթտան պիրի տիր տէյէմ Հառիֆ. պիլմէմ քի սիզտէ սուպրաթ նէ՞սըլ. էկէր զավէճ իսէ' կիւվէնիլէպիլիր։

—Օ ճիհէթտէն զաթընըզը Թէմին էյլէրիմ։

—Նա՞սըլ Թէմին իտէրսինիզ։

—Էա՛, էօյլէ՞ մի, իքի սաաթ տըր տէնիզէ եա. պու խասսէ, պու նիւսէգ ... սիզտէ վար օլտուղը հալտէ հէմ մէնձ վարլըգըմ հէքիմ օլուրսուն, հէմ տէ սէնտէն էվվէլ օլանլարա տա ատէթա Թօս չըգարպիլիրսին. տամէգ բուչքէրու էսասը մատէտէ կիրիչէյիմ։

—Կիրիշէլիմ գանէր, կէճ պիլէ գալտըգ։

—Շիմտի պէնի տինլէ, տօգթօր էֆէնտի. էվվէլ էմրտէ պիր արապանըզ օլմալը։

—Շիմտիլիք արապայը սարֆը նազար իթմէք օլմա՞զ մը, Տօտօշիկ էֆէնտի։

—Ասլա օլամազ, վէ պունըն տա հիքմէթի, եանի անըն տախի գաթթաչուլիւլիւք վազիֆէսինի չիմտի անլաթըրըմ, էյի տինլէ։

—Նասը՞լ էֆէնտիմ

—Շէօյլէ քի, հէմ արապանըզ օլմալը, հէմ տէ անըն աթլարը զայիֆ իրի օլմալը քի, սայըր արապալարա պիր տէրէճէյէ գատար պէնզէմէսին, ուզագտան կէօրէնլէր, ազըզլընտէ Թօնըրլար «իշթէ', իշթէ' մէնձ վարլըգ հէքիմին արապան է ասըլա, աճապա կէնէ որ՛ կ'իրթայ կ'ըր» տէսինլէր, անլայանըզ մը. Թէրագգը տէյիլ տէ կէչմէմէլի, չիմտի պու արապանըն էն նազիք, էն զիյատէ րօւրօւլու ճիհէթինէ գարչու Թէքէրլէր տէ պիր Թէրագգըյաթըն խուլասասը տըր տէյէմ սաա ալաճագսըմ,

—Ամմա սէօյլէյինիզ,

—Շայէտ Պէյօղլունտա իգամէթ իտէճէքսինիզ, էվվէլ էմրտէ օրատա նէ' գատար զէնկին, պէլլի պաշլը պէօյիւք Ֆամիլեալար վար իսէ' անլէրին պիրէր պիրէր իգամէթ իթմէքտէ օլտուղլարը խանէլէրին սօգագլարընը, նօմէրօլարը իլէ տէֆթէրլէրինիզէ զիքր իտէրսինիզ, չիմտի պունլարըն Թէքմիլինի տէֆթէրտէ գայտ իթմէքտէն սօնրա, արապանըզ սագալանըրսա էրքէնտէն, եանի չար-

չբերլարը իշխերինէ կիսէճէքլէրի էնսատ՝ եօզարտա զիքրինի կէշտիկիմզ խանէլերտէն պիրիսինին թա էնիւնտէ սատթլար իլէ տէմիր ամբզ տուրմալը Պազէն տախի, ազշամ իւսթի, եանի չարչըլըլարը տէնէնէճքլէրի էնսատ եինէ զիքրինի կէշտիկիմզ խանէլերտէն պիրինին թա էնիւնտէ 3—4 սատթ տուրմալը։

—Էյ պու թէսպիրտէն նէ՞ սէմէրէ հասը օյուր։

—Պուհու սօրմագ պօշ գափալըգ տէյլի՞ մի եա, թէքմիլ չարչըլըլար, կէշիպ տէօնէնէլէր արապանդը զաթէն կէօրտիքլէրինէ թանըյըպ «Նայէցէ՛ք, նայէցէք, մեծ վարպետ հէքիմին արապան է ասիկա, մութլաքա պանգարն տիրէքթօրին եկած է» տէնիլտիկի կիպի, «ասիկա մեծ, մէնշուր վարպետ հէքիմին արապան է, մութլաքա պանքերի մը եկած ըլալու է» տէնիլէճէք, իշթէ հէր կիւն սապահ ազշամ պու արապա գաթագուլխինի տէվամ իթմէլի քի, կէրէք իլմի մանթըգա վէ կէրէք թէրագգըյաթա մուվաֆըգ հարաքէթ իթմիշ օլսընը՞ը, նա՞ըլ տօքթօր էֆէնտի՝ պու արապա թէսպիրինէ պէյէնտինիզ մի։

—Միւքէմմէլ, էֆէնտիմ, միւքէմմէլ, հէմ պէյէնտիմ, հէմ իպրէնտիմ, հէմտէ զիքեավէթինիզ պէնտէնիզի հայրէթտէ պըրագտը, ազբաբ ատամըն սա իշի պիւսպիթիւն պաշգա իմիշ, զէքեավէթինիզ, մուիսմանթընը վէ գաթագուլիճէ իսթիսատընը՞ը արթսը, էյլէ եա, հէր քէս էյլէ զանն իտէճէք տիր քի էն եիւքսէք, էն զէնկին, էն չէօհրէթլի ֆամիլեալար պէնտէն պաշգա թապիպ էմնիյէթ իտէմէյիպ խասթալարընը պանա թէսիմ իտիյօրլար, պէյլէճէ իւն վէ չէօհրէթիմին եսըլճամընը աշիքաար պիր մատտէ տիր, տէյլի՞ մի էֆէնտիմ։

—Եվվէթ, չէօհրէթին արթամագ զահէր. իշթէ ֆէլէկին չէնպէրինէն կէշմիշ պիր մենծ վարպետ հէքիմ սըրասընա կէշմէք իսթէրսէն, թէքմիլ նասիհաթլարըմը տիկլէ վէ անլէրի գուսուրսըզ իմրա էթ քի պէնտէ քիւշիւք գալմըշ օլմայըմ։

—Օ ճիհէթտէն սոլա շիպհէ իթմէյինիզ։ Նէ մաթահ օլսընը՞ը իլերուտէ կէօրտիկինիզտէ, պէնիմ կկիպ պիր թալէպէ եէթիշտիրմիշ օլսընը՞ը իշիւն մէճմուն օլամագ սընը՞ը, Տօսօշիկ էֆէնտի։ Մինասիկ ապա տօսթընը՞ը տախի պէնտէնիզին նէ մաթահ օլսընը՞ը պիտիկինտէն, կիւվէնիպ տէ զաթընը՞ը տա պէնտէնիզէ թավսիյէ էթտի, շիմտի ֆիքրիմէ եէնի պիր թէտպիր տահա տօղուեօր, նէ՞ տէրսինիզ։

—Նա՞ըլ։

— Օ պույուրտընը՞ը արապամընը թէլրը պօյնունատա պիրէր շընկըրտագ տախի ատամդա ֆէքիրլէնիյօրըմ, նէ՞ տէրսինիզ, պուլըշըմա պէյէնտինի՞զ մի։

—Պռավօ, պռավօ, բէք ալէա տիւշիւնտիկ։ հա շէյլէ, պէն պիր տէսէմ, սիզ պին անլամալըսընը՞ը. պու պուլշշընը՞ը չօգ պէյէնտիմ. էյլէ եա, օլտուգտան սօնրա միւքէմմէլ օլսուն. շանկո՛ւլ, շուանկո՛ւլ. բէք ալէա օլամաը՞ը կկպի, իրմը մանթըգա տախի մուվաֆըգ օլամաը՞ը աշիքաար տը՞ը. Նէ հալ իսէ, համտ օլսուն, իքի զօուլու ազբաբ պիր եէրէ կէլիպ հէյէ շու հէքիմ արապասընա տաիր զաթագուլխի հալա իթտիք. շիմտի սիզէ լազը՞ը օլամագ շէյ՝ տէլալ մէսէյէսի վար տը՞ը քի, աքսի՞ շէյթան պո՞ւ եա, պու իշ տէ հէր ատամըն պէճէրէճէք իշի տէյլի տիր։

—Տօսօշիկեան էֆէնտի, սիզ մէրագ իթմէյինիզ, պէնտէնիզ մինդայը հաթտին պու տէլլալ վէ գրլաուգ իշինի սրբասընա գօրսամ. գատըն վէ էրքէք վարնոց վէ կէվեզէ վէ չանչան ատամբարը չօգ թանըրըմ։

—Իյլէ օլսուղը թագտիրտէ, անլէրտէն պիրիսինին գատըն օլմասը չարթ տը՞ը, կէլտիկինիզտէ պիրլիքաէ կէթիրէսինիզ, վէրէճէք պազը մուհիմմ թալիմաթլարըմ վար տը՞ը. էյլէ թալիմաթ քի սիզ տախի իշիթտիկինիզտէ հայրէթտէ գալաճագընը՞ը, վէ նէ աէրէճէ չէյթան չէքիճի օյսուղումու տախի թէմմըյլա օ վագըթ անլայաճագընը՞ը։

—Թէչէքքիւր իտէրիմ, Տօսօշիկ էֆ.։

—Սէֆա կէլտինիզ մենդ վարպետ հէքիմ, Մինասիկ ադայա սէլամլէր, կէօզլէրինտէն էօբէրիմ։

ՏՕԲԹ. Ռ. ՃԷԼԱԼԵԱՆ

ԽԱՐԻՃԻՑԷ

ԼԱՀԷՅ ՍՈՒԼՀ ԳՕՆՖԷՐԱՆՍԸ

Լահէյտէն 3 յուլիս թարիխիյլէ իշար օլընը՞ը յօր.

Պու կիւն ճէնօվա մուգավէլէնամէսինտէ պազը թատիլաթ իճրասընա տաիր Ալէմանիա թարաֆընտան տէրխյան օլընան թէքլիֆլէր մուգաբէրէ օլընը՞ը սըրատա, Ալէման վէ Ֆրանսըզ մուրախասլարը ալասընտաքի իթիլափը տօսթանէյէ եէնի պիր միսալ տահա կէօրիլմիշ տիր, եանի Ալէմանիանընն թէքլիֆի Ֆրանսա մուրախասը թարաֆընտան տէրհալ գապալ օլընմըշ տը՞ը։

Ալէմանիանընն թէքլիֆի՝ լպիթարաֆ սէֆիհէլէրէտ պուլունան եարալը վէ խասթէլէրին՝ մուհարիպլէր թարաֆընտան թալէպ վուգուրնտա թէսլիմ իտիլմէսինէ տաիր օլուպ, պու գարար խասթախանէ կէմիլէրինին թէֆթիշինէտ միւսիտա օլսը՞ը՞ընտան, պունտան պէյլէ խասթախանէ կէմիլէրինտէ տիւշմէն էֆիրատընընն կիզլէնմէսի գապիլ օլամայաճագ տը՞ը։

Տիկէր պիր ինիգատտա թահգիգաթ գօմիսիոնլարընա տաիր Բուսա վէ Ֆըրանսա թարաֆընտան պէյան իտիլէն թէքլիֆլէր թէկէքքիւր օլընմըշ տը՞ը։ Ֆրանսա հիւքիմէթի պու գօմիսիոնլարը, 1890ոա վերիլէն գարար մուճիպինէ, իսթիյարի օլմասը թարաֆլըը տը՞ը։ Պու թէքլիֆին ուսմունէն գապալ օլունանագը անլաշըլմագտա տը՞ը։

—Ամերիգա հիւքիմէթի հաբէմ մահքէմէսինէ տաիր ամիտէքի թէքլիֆի տերմէյան իթմիշ տիր.

1.—Հուգուգը տիվէլէ աշնա օն պէշ հուգուգչինատան միբէքքէպ պիր տախմի հաբէմ մահքէմէսի թէշքիլ իտիլմէլի տիր։ Մահքէմէ ազասընընն սուբէթի թայինլէրի շիմտիքի գօնֆերանս թարաֆընտան գարարլաշընը՞ը՞ըլմալը տը՞ը։

2.—Հաբէմ մահքէմէսի հէր սէնէ մուայյէն պիր թարիխտ, Լահէյտ, պիր սէֆա վէ եախսոտ լիւգումի գատտար ինիգատ էթմէլի տիր։ Գարարլար էքսէրիյէթի ուրա իլէ քէսպի գաթիյէթ իթմէլի վէ ազատան 9 քիչի հազը՞ը պուլընը՞ը՞ընը թագտիրտէ մահքէմէ թէմամ ատտ օլընմալը տը՞ը։

3.—Մահքէմէ ազասը բիւթպէճէ պիրիպիրինէ միւսավի ատտ օլընմալը վէ տիրլօմաթ հուգուգընա նայիլ օլմալը տը՞ը։

Ազատան պիրի՝ քէնտի մէնսուպ օլը՞ը՞ը հիւքիմէթէ թէսլիգ իտէն պիր մէսէլէնին հէյնի միւզաքէրէսինէ սալա հազը՞ը պուլընմայաճագ տը՞ը, մէյէր քի թարաֆէյն քէնտի ազալարընընան մահքէմէտ հազը՞ը պուլընմասընա մուվաֆագաթ իթմիշ պուլունսունլար։

—o—

ԱՄԷՐԻԳԱ ՎԷ ՃԱԲՕՆԻԱ

«Թան» կազէթասընան՝

Վազա պիր այտան պէրու Ամերիգա վէ Ճաբօնիա ալասընտա հիչ պիր եէնի դաիլէ զուհուր իթմէմիշ իսէ տէ, պու իքի մէմլէքէթ միւնասէպաթընընն միթէմատիէն արթան գօրգուլար ի-

Գօմիսէր իւզերիմէ տօղրու եիւրիւր կկպի պիր վազիէթ ալտըգտան սօնրա,

—Սիկի կիտի չարբընալար սիզի, էլինիզտէ բասարօրթընը՞ը եօգ, նէրէտէն կէլիպ նէրէյէ կիթիրիկինիզ պէլի տէ յիւ, տահա տօղրուսը չինկեանէ օյսուզընը՞ը մէյտանա չը՞ըարմամագ իշիւն հաղիգաթը սագլայօրսընը՞ը, էտէպտիզ հէրիֆլէր, պէնի պիր չէյտէն անլամա՞զ մը զանն խիյօրսընը՞ը. 15 լիրայը նէ՞րէտէն չալընը՞ը, օնա ճէվապ վէրինիզ պագայը։

Պագտրմաքի գօմիսէր սէօզիւմիզի տինլէմէյօր, ճէվապ վերսէմ պիթիւն պիթիւն հիտտէթլէնէճէք, հիչ սէս չը՞ը՞ըգարմամագ տահա էյի, արզատաշը՞ը Ֆրէտրիխ զամէն լագըրտըյա գարը՞ը՞ըշմայօր իտի. պէն տէ սէս չը՞ը՞ըգարմայընճա գօմիսէրին սիվալլէրի ճէվապտը՞ը գալը՞ը, հալպուգի գօմիսէր օրիքիթիմիզ տահա գիյատէ հիտտէթլէնտի,

—Ճէվապ վերճէճքիսինիզ, շիմտի սիզի հապտա աթարը՞ը—տէտի։

Արթըգ ճանը՞ը սըգըլըր,

—Ատատսէն տէ, նէ եարարտան եարա, պիզ չինկեանէ տէյիլիզ, սեօյլէտիքլէրիմիզ տէ տօղրու տը՞ը —տէտիմ։

Գօմիսէր,

—Տօղրու սեօյլէյօրը՞ը միսսիս, պիզ չինկեանէ տէյիլիզ —տէֆիմ։

4.—Տամի հաբէմ մահքէմէսի՝ հիւքիմէթէր արասընտա վուգուս կէլիպ արբօմասի թարիգիյլէ թէսմիյէ իտիլմէյէն, վէ թարաֆէյնին մուվաֆագաթը՞ը՞ալ մահքէմէյէ թէվտի օլը՞ը՞ան պիրճիմէ իսթիլափլարը կէրէք պիտայէթէն, կէրէքսէ թահգիգաթ գօմիսիօնլարը վէ պախուսուս հաբէմ մահքէմէլէրի թարաֆընտան վերիլէն գարարլարը իսթինամֆէն՝ թէտգիգ վէ ֆասլա սէլահիյէթտար օլմալը տը՞ը։

ԵԷՆԻ ԹԷՐԻՖԼԷՐ

Ամերիգա հիւքիմէթի չէյլէ պիր թէքլիֆի տէվմիյան էյլէմիշ տիր,

Լուգումընը՞ը եէրէ թէհլիքէլի եարալարա սէպէպիյէթ վերէն, վէ պիր նէֆէրին տէրհալ մուհալէպէտնէ՞ը՞ը՞ընը՞ը՞ընը՞ը իշիւն լիպսումը օլան տէրճէճէտնէ ալյատ ազը՞ը եարալար աշան մէրմիլէրին իսթիմալը մէն իտիլմէյլի տիր։

—Ալէմանիա հիւքիմէթի՝ քէնտի քէնտիլիյինտէն հարեքէթ իտէն թահմէլպահը միւսատէմէլի լազը՞ը՞ըրը՞ն իսթիմալինէ տաիր Ինկիլթէրա թարաֆընտան տէրմիյան իտիլէն թէքլիֆի իքմալ իթմէք իւզրէ չէյլէ պիր թէքլիֆի տէրմիյան իթմիշ տիր։

Ռէնտի քէնտինէ հարեքէթ իտէն միւսատէմէլի լազը՞ը՞ըրը՞ն հարպ սուլարընտա տաիր իսթիմալը ճայիզ օլմալը տը՞ը։

Հարպ սուլարը՞ը ատտ օլունանագ սուլար՝ իւզերինէ պիր հարեքէթի հարպիյէ իգրա իտիլմէքտէ վէ եա իտիլմիշ պուլունան, եախսոտ պէյլէ պիր հարեքէթին իճրասը միւմքին պուլընան սուլար տը՞ը։ Եօգսա թարաֆէյնին գուվվէի հարպիյէսինին իւզերինտէ վէ եա ճիվարընընտա պուլունտը՞ը՞ը սուլար տէյիլ տիր։

—Տէնիզտէ բօսթա մուխապերթընա իլիշիլմէմէսինէ տաիր Ալէմանիա թարաֆընտան պիլէպ վուգուրնտա թէսլիմ իտիլմէսինէ տաիր օլուպ, պու գարար խասթախանէ կէմիլէրինին թէֆթիշինէտ միւսիտա օլը՞ը՞ընտան, պունտան պէյլէ խասթախանէ կէմիլէրինտէ տիւշմէն էֆիրատընընն կիզլէնմէսի գապիլ օլամայաճագ տը՞ը։

Տիկէր պիր ինիգատտա թահգիգաթ գօմիսիոնլարընա տաիր Բուսա վէ Ֆըրանսա թարաֆընտան պէյան իտիլէն թէքլիֆլէր թէկէքքիւր օլընմըշ տը՞ը։ Ֆրանսա հիւքիմէթի պու գօմիսիոնլարը, 1890ոա վերիլէն գարար մուճիպինէ, իսթիյարի օլմասը թարաֆլըը տը՞ը։ Պու թէքլիֆին ուսմունէն գապալ օլունանագը անլաշըլմագտա տը՞ը։

—Ամերիգա հիւքիմէթի հաբէմ մահքէմէսինէ տաիր ամիտէքի թէքլիֆի տերմիյան իտիլմիշ տիր։ Մահքէմէ ազասընընն սուբէթի թայինլէրի շիմտիքի գօնֆերանս թարաֆընտան գարարլաշընը՞ը՞ըլմալը տը՞ը։

2.—Հաբէմ մահքէմէսի հէր սէնէ մուայյէն պիր թարիխտ, Լահէյտ, պիր սէֆա վէ եախսոտ լիւգումի գատտար ինիգատ էթմէլի տիր։ Գարարլար էքսէրիյէթի ուրա իլէ քէսպի գաթիյէթ իթմէլի վէ ազատան 9 քիչի հազը՞ը պուլընը՞ը՞ընը թագտիրտէ մահքէմէ թէմամ ատտ օլընմալը տը՞ը։

3.—Մահքէմէ ազասը բիւթպէճէ պիրիպիրինէ միւսավի ատտ օլընմալը վէ տիրլօմաթ հուգուգընա նայիլ օլմալը տը՞ը։

Ազատան պիրի՝ քէնտի մէնսուպ օլը՞ը՞ը հիւքիմէթէ թէսլիգ իտէն պիր մէսէլէնին հէյնի միւզաքէրէսինէ սալա հազը՞ը պուլընմայաճագ տը՞ը, մէյէր քի թարաֆէյն քէնտի ազալարընընան մահքէմէտ հազը՞ը պուլընմասընա մուվաֆագաթ իթմիշ պուլունսունլար։

---

(60)

ԹՕՀԱՖ

ՊԻՐ ՉԱԼԿԸՃԸՆԸՆ ՍԷՑՅԱՀԱԹԸ

Պէն,

—Մայր, պիզ չինկեանէ տէյիլիզ — տէտիմ։

Գօմիսէր զը՞ը՞ը,

—Եինէ՞մի եալան... զը՞ը՞ֆէթթինիզ, թօղու, քէմանընը՞ը՞ը չինկեանէլիկինիզի մէյտանա գօյտու՞ը՞ը հալտէ, սիզին ինքեարընը՞ը՞ընտան նէ՞ ֆայտէ հասը՞ը օյուր —տէտի։

Վագտա վէնենատա պիզ գը՞ը՞ֆէթտէ պիր ատտամ թէատիւֆ իթմէտիկկիվիզ կկպի, քիմէնին սը՞ը՞թընտա տա քէման թօրպասը՞ը եօգ իտի. Ֆագաթ քէմանընը՞ը եալընը՞ը՞ը չինկեանէլէր թարաֆընտան չալընտը՞ը՞ընը՞ը տա հիչ իշիթմէմիշ իտի։

Գօմիսէր,

—Տօղրու սեօյլէյօրը՞ը միսսիս, պիզ չինկեանէ տէյիլիզ —տէֆիմ։

Գօմիսէր իւզերիմէ տօղրու եիւրիւր կկպի պիր վազիէթ ալտըգտան սօնրա,

—Սիկի կիտի չարբընալար սիզի, էլինիզտէ բասարօրթընը՞ը՞ը եօգ, նէրէտէն կէլիպ նէրէյէ կիթիրիկինիզ պէլի տէ յիւ, տահա տօղրուսը չինկեանէ օյսուզընը՞ը՞ը մէյտանա չը՞ը՞ը՞ը՞ը՞ը՞ը հաղիգաթը սագլայօրսընը՞ը՞ը, էտէպտիզ հէրիֆլէր, պէնի պիր չէյտէն անլամա՞զ մը զանն խիյօրսընը՞ը՞ը. 15 լիրայը նէ՞րէտէն չալընը՞ը՞ը, օնա ճէվապ վերինիզ պագայը։

Պագտրմաքի գօմիսէր սէօզիւմիզի տինլէմէյօր, ճէվապ վերսէմ պիթիւն պիթիւն հիտտէթլէնէճէք, հիչ սէս չը՞ը՞ը՞ը՞ը՞ը՞

բէքէ իւզէրինէ ույուր։ Ույանըզընտա ճէպխանէ պուլընան 13 լիրա իլէ 2 մէճիտիէ վէ կիւմիւշ սաաթինըն չալընտըղընը կէօրէրէք, զապըթայա միւրաճաաթլա ըրզըը տէբտէսի իթթիհամ էթմիշ։ Սօնրա Սիրքաթի Նավալըսա պիրիսի սաաթը տէբտէսի խուլէրէք, Ժօզէֆին սաաթը մէյտանըն իւզէրինտէն պուլընմըշ իսէ տէ, րաքըլարտան էվէլ կէօրիւլէմէմիշ տիր։

Տիւն կէճէ սաաթ պիր րատտէլէրինտէ Խասքէօյտէ Այնալը Գավագ ճիվարընտա Օզ-Մէյտանը ճատտէսինտէ Տզր. Քէմալ Պօղիլաինըն մալը օլան ախշապ խանէնին իւստ գաթընտան աթէշ զուհուր էյլէմիշ, վէ իքի գօլա այըրըլարագ պիր գօլը Այազմա սօգաղընա վէ տիկէրի Օզ-Մէյտանը ճատտէսինին իւստ թարաֆընա սօղրու կիթմիշ տիր։ Տէրհալ թուլումպալար եէթիշմիշլէր իսէ տէ սու պուլընմամասը աթէշի սէօնտիւրմէյէ մանի օլմուշ տըր։ Սաաթ 4է գատար խանէն տէվամ իտէլ 20 գատար խանէ եանըղը հալտէ պասթըրըլմըշ տըր։ Եանկըն վուգուա իտէն խանէ 300 լիրայա սիկօրթալը օլտըղը կիպի, տիկէր էվլէր տախի սիկօրթալը օլուպ, սիկօրթա գումպանեալարը 3.400 լիրա գատար միւթէզարըր օլըշլար տըր։ Եանկըն լամպանըն տէվրիլմէսի իլէ զուհուրէ կէլտիկի րիվայէթ օլընմագտա տըր։ Եանկընըն զուհուրի թարաֆը հազրէթը Բաթրիքխանէն իւզէրինէ, հավէրանը Շահանէտէն պինպաշը Րէմզի վէ Պանդիդէ գօլաղասը Օսման պէյլէր խանկըն մահալլինէ կէօնտէրիլմիշլէր տիր։ Մէզքիւր խանըլընտա պիր խայլի էշեա տախի եանմըշ տըր։

—Տիւն սաաթ 8 րատտէլէրինտէ կէօզ Թէփէտէ մագրիմ տէպպտար Հաճի Արիֆ պէյին միւթէսարրըֆ օլտըղը սիկօրթալը ախշապ քէօշքտէն աթէշ զուհուր իտէրէք, խալընըզ մէզքիւր քէօշկ եանըտըղը հալտէ պասթըրըլմըշ տըր։

ԿԷՑՎԷ գազասընա միւլհագ քէօրբիւպաշը մէվգըը չըլխէնտիֆէր սիթասինտնա եազըն օլուպ, նուֆուսը տաւ կիւնտէն կիւնէ արթմագտա օլտուղընտան մահալլէ մէզքիւրտէ Իզմիտ սանճագը միւթէսարրըֆլըղընըն իշարը վէճհիլէ, Քէօրբիւ-Պաշը նամըյլա պիր գարիէ թէշքիլ օլունմըշ տըր։

ՊԷՑԹՂԼՈՒՆՏԱ Թարլա-Պաշընտա սաքին Տիմիթրի, պուլընան 4 կիւն ագտէմ Ձընտան-Պուրունընտա սարրաֆ Տիմիթօզլինին սիւրքքեանընա կիտէրէք, եէտմիշտէն 4 ատէտ պիլէզիկի ալթուն տէյէրէք սարրաֆա 16 լիրայա սաթար վէ բարալարը տէրճէպ խուրէք սավուշմըշ, սարրաֆ պիր գաչ կիւն սօնրա պիլէզիկլէրի միւայէնէ խուլր, պուրընըի մատէն վէ գարիւմ օլտուղընը վէ տոլանտըրըլտըղընը անլար վէ մէրգում Տիմիթրիյի արամագա պաշլար։ Տիւն Թագսիմ պողչէսի եօնիւնտէն կէչմէքտէ իքէն, Տիմիթրիյէ թէսատիւֆ խուրէք, մէրգումը թուրմագ իսթէտիկի սըրատա Տիմիթրի տապանչասը գալըրըպ գօչար, Տիմիսթօզլի տէ արգասընտան գօշար. Նիհայէթ Բուռ միզարլըղը սօգաղընտա գավլըթա տախի եէթիշէրէք մէրգումը տէրտէսթ խուրբլար։ Տիմիթրի պուլընան 3 սէնէ էվվէլ Բաքըլ քէօրրիւսինտէ սաքին պիր էրմէնի գատընըն տախի 75 լիրասընը թէպտիլ իթթիրմէք իւզրէ չըրբրարագ սավուշմըշ տըր։

ԿԷՉԻՆ հաֆթա զարֆընտա 26 վակօն Անատօլ 1 վակօն Ռումէլի պուղտատը վիրուտ իթթիրի կէլմիշ, 1000 չուվալ Ռուս ունը, 1300 չուվալ Ռումանիա, 5480 չուվալ Մարսիլիա, 2950 չուվալ Պուլկարիա վէ 300 չուվալ Իթալիա ունը վիրուտ իթմիշ տիր։

—Անատօլու խալըլարը բիացասը պէր վէճհի աթի տիր.—400 քիլիմ 44-45 վէ 300 խալը 25-35 վէ 600 մուխթէլիֆ նէվ ճիճիմ 5-13 վէ 500 եօվի վէ եէնի չիլթէ 8-11 վէ 100 իրէգիւ խալը 80-150 Ֆր. Ֆիաթլարլա իշ կէօրիլմիշ տիր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ՌՈՒՀԱՆԻՅԷ

ԱՅՆԹԱՊ ԱՌԱՋՆՈՐԴԸՆԸՆ

[illegible]

Խայլի զէմանտան պէրու Այնթապ Առաջնորդը Տ. Կարապետ Վ.ին եպիսկոպոս թագտիս օլունըպ օլունմամասը մէսէլէսի կէրէք Բաթրիքխանէ մէճլիսլէրինտէ վէ կէրէք կազէթալարտա մէվզուը պահս օլմագտա տըր։ Շիմտիյէ գատար մուամէլէյի բուհանի հազըրլանալար վէ սաիր քէնտի վիճտանընտան խարիճէն հազըլը չիքմայէթլէրէ կէօրիւնիր քի, Տ. Կարապետ Վ. սալտ էհէմմիյէթ վէրմէյէրէք, «Մութլագա պէն եպիսկոպոս օլաճաղըմ» վաճի խատտարընտա սէպաթ կէօսթէրիյօր։ Վագըա Տ. Կարապետ Վ.ին կէօսթէրտիկի պու սէպաթ պիր տէրէճէ չայանը թագտիր իսէ տէ, պու սէպաթը քէնտիսինին մութլագա եպիսկոպոսլըղա չայէսթէ օլտուղունը իսպաթ իտէմէզ, զիրա Խալիէնին քիլիսէնինին գավաիտը ուսուլիեսի եպիսկոպոս օլաճագ պիր րուհանինին հաիզ օլաճագը քաֆֆէի մէզայա վէ լիյագաթլարընը թամամ իթմիշ տիր. հալպուքի Տ. Կարապետ Վ.ին պու մէսէլէտէ րուհանիյէյէ թէքմիլ իչին հիչ պիր մէզիյէթի օլմատըղը, հիչ տէյիլ իսէ քէնտի վիճտանընտան պիր թէվէճճիւհ գագանմագա մուվաֆֆագ օլամամըշ վէ քիլիսէ վէ մէքթէպ ուզուրընտա պիր ղայրէթի կէօրիւլմէմիշ տիր։

Զաթէն կէչէր. Վարչութիւն թարաֆընտան Տ. Կարապետ Վ.ին պու վաճիպ թալէպլէրի ըէտտ օլունտըղը կիպի, րուհանիլէրին ինգարէք պիր մէրթէպէտէ պուլընմասը թաշըյան վէ պունըն հայըը հուսուլի իչին պիր զայրէթը քիլիսէքէրվէրանէտէ պուլընան կիլիկիա Կաթողիկոսը Տ. Տ. Սահակ Սըրբազան թարաֆընտան տա թավսիյէ օլունմայաճաղընը զանն իտէրիզ։

Տ. Կարապետ Վ. էվվէլա մէնսուպ օլտուղը քիլիսէյէ վէ չալըշտըղը մէքթէպէ ֆաալ պիր խըզմէթ իֆայէ իթմէլի վէ թահսին ու թագտիրէ չալըշան հալքըրթէ պուլընմալը։ Իշթէ պու՝ քէնտի միւքէաֆաթը րուհանիյէսի օլաճագ տըր. պէյլէ օլտուղը թագտիրտէ՝ քէնտիսի եպիսկոպոսլըղը արգասընտան գօշաճագ եէրտէ՝ եպիսկոպոսլըգ քէնտիսինի թագիպ իտէր։ Պիզիմ րուհանիլէրիմիզին չօգլարը տա պէօյլէ տիր. պիր չօգ սէլքը րուհանիյէյէ կիրտիկտէ, վէլէվ լիյագաթը օլմասըն, քէնտիսինի լիյագաթլը կէօսթէրէրէք, սէլքը րուհանիտէ իլէրլէմէք արզուսընտա տըր։ Պրինսիպալեա րուհանիլէրիմիզ, իճրա իթթիքլէրի մէմուրիյէթի քիլիսէ վէ մէքթէպէ ֆայտէլի սուրէթտէ իճրա իթթիսինլէր տէ, սօնրա եպիսկոպոսլըգ թալէպ էյլէսինլէր, էյի օլուր։

Յ. Վարժապետեան

—●—

Ս. Փրկիչ խաստախանէսի էյթամխանէսինին ինշաաթըչիւն, մալում միւթէմերրիսլէրը պլանլարընը թագտիմ իթմէլէրի թէքլիֆ օլունտըղընտան, շիմտիյէ գատար, Ստեփան Հանամճեան, Ցակոբ Ունճեան, Արամ Թահթաճեան վէ Երուանդ Գալֆաեան էֆ.լէր պլան կէօնտէրմիշ օլտուգլարընտան, ինշաաթըն իճրասը Նէզարէթէ միւմայիզ Պարակէօզեան վասիյէթի գօմիսիօնը, էվվէլքի կիւն Բաթրիք Սրբազան հազրէթլէրինին թահթը րիյասէթինտէ իճթիմա, պու պլանլարըն թէտգիգինի Ասլանեան Գէօրգ, Գաբրիէլ Սէրվիչէն վէ Ալամ Մարկոսեան էֆ.լէրէ իհալէ էյլէմիշ տիր։

—●—

Ռուսիանըն Արմաւիր շէհրինտէ մուգիմ միւթէվէֆֆա Գալուստ Քէնյ.ն[illegible] վէսիյէթի Տիկին Թագուհի Երուսաղէմ վանքընըն միւլքիյէթինտէ պուլունտուղունը իչիթթիրիլինտէն, պիր միւվէնէթ օլմագ իւզրէ Բաթրիք Սրբազանա 1000 րուպլի կէօնտէրմիշ վէ զէվճինին րուհը իչին Ս. Յակոբեանց մանաստըրընտա տուալար օգունմասընը րիճա էյլէմիշ տիր։

—○—

Տ. Տիմոթէոս եպս. Սափրիչեան սապըգ Երուսաղէմ միւրախխասը օլուպ, էլեվմ [illegible] մէմուրիյէթի Տէրսաատէթտէ իգամէթ էյլէտիկինտէն, պու քէրրէ քէնաֆէի քիթապլարընը Ս. Փրկիչ խաստախանէսինէ իհտա էյլէտիկի կիպի, խաղմըշ օլտուղու 6 ճիլտ քիթապլարը վէ Երուսաղէմ ալթըն պաղը մէքթուպ սուրէթլէրի իլէ հիսսէ՝ էֆթէրլէրինի վէ միւթէվէֆֆա Եսայի Բաթրիք թարաֆընտան քէնտիսինէ իհտա իտիլէն կիւմիւշտէն մամուլ պիր ասա պաղըշը Երուսաղէմ վանքընտա հըֆզ օլունմագ իւզրէ Տէրսաատէթ վէքիլի Տ. Եղիշէ Ծ. Վ.է թէսլիմ էյլէմիշ տիր։

—○—

Քէօթահիա Տէղապահը Տ. Եղիկ Վ. Պապաեան՝ էլէվմ Էսքիշէհիրտէ պուլընըպ, օրատա մէրխամէթ իչին պէս-պիշէ էյլէտիքտէն սօնրա Տէրսաատէթէ կէլէճէք տիր։

—○—

Խարբերդ Մարխասը թարաֆընտան Գավառ Չէջմէտէ տախի պիր իքտէ ինշաաթ մուգարրէր օլտուղընտան, պունըն էրմէնի վէ Ռում խաստախանէլէրինէ խաղըն պիր մահալտէ ինշաասը իչին մէրաճաաթ օլունաճագ տըր։

—○—

Դուռ. Խորհուրդ տուին Բաթրիքխանէտէ վէքիլ Սրբազանըն թահթը րիյասէթինտէ իճթիմա խուրէք, պիր իքի սաաթ գատար [illegible] մէվզուը միւզաքէրէ իճրա իտիլմիշ տիր։

—○—

Խարբերդ առաջնորդը եօլընտա [illegible] պուլընտուղու Ս. Մարկոս Վ. սալը կիւնի Տէրսաատէթտէն եօլա չըգմըշ տըր։

—○—

ՊԷՐՊԷՐԵԱՆ ՄԷՔԹԷՊԻՆԻՆ ԹԻՎԶԻՒ ՇԷՀԱՏԷԹՆԱՄԷ ՎԷ ՄԻՒՔԷԱՖԱԹ ՃԻՅՆԷԹԻ

Սկիւտարտա քաին Պէրպէրեան մէքթէպինին թէվզիի միւքեաֆաթ վէ շէհատէթնամէ ճիյնէթի տուին Բաթրիք Օրմանեան Սրբազան հազրէթլէրինին թահթը րիյասէթինտէ իճրա օլունմըշ տըր։ Ճիյնէթ սալօնընըն ալնը Թուղրաի Հումայունի վէ էթրաֆընտա Օսմանլը պայրագլարըյլա տօնաթըլմըշ տըր։ Սալօնըն սաղ թարաֆընտա մէքթէպին միւէսսիսի վէ միւտիրի միւթէվէֆֆա Պէրպէրեան էֆ.նին պէօյիւք պիր րէսմի գօնմըշ վէ սիյահ թիւլլէր իլէ օրթիւլմիւշ տիր։

Ս. Խաչ քիլիսէսի քարոզիչի Տ. Մըկրտիչ արքեպ. Տ. Վահան Ծ. Վ. Ցակոբեան, Տ. Բագրէն, Տ. Ներսէս, Տ. Գրիգորիս Վ.լէր, Վէնէտիկ միաբանութիւնընտան իքի վարդապետ վէ պիր չօղ զէվաթը միւթէպէրէ հազըր պուլունմըշլար տըր։

Ճիյնէթէ Համիտիյէ մարշըյլա պաշլանըպ հուզզարը գըրայէթ միւլթիֆաթ օլմըշլար տըր։ Պատէհու մէքթէպ միւտիրի Պետրոս Կարապետեան էֆ. մէքթէպին հալը սապըգ վէ հազըրընը միւշթէմիլ սուրէթտէ գալէմէ ալմըշ օլտուղը մուֆասսալ պիր րաբօրթօ գըրաաթ էյլէմիշ, վէ պունտա մէքթէպին պու սէնէ լէյլի թալէպէսինին ատէտի 60, վէ կիւնտիւզլի թալէպէսինին ատէտի 95 օլտուղը, վէ պունլարտան 5ի մէքթէպին Ցօրեխանը էտինտիկլէրի, կիւնտիւզլիլէրին 20սի հէմտան նըսֆը իւճրէթլի վէ կիւնտիւզլիլէրին 20սի մէճճանէն վէ միւթէպագիլէրին հէմտան նըսֆը բէտէլ իւճրէթլէ մէքթէպէ տէվամ օլունտուղլարը, վէ պունլարըն իւճրէթի սէնէվիյէսի 1650 լիրայա պալիղ պուլունտուղը անլաշըլըր, վէ մէքթէպին միւսարիֆի սէնէվիյէսի 2000 լիրայա պալիղ օլուպ, մէքթէպին պու սէնէքի աճըզը 350 լիրայա գարիպ պիր մէպլաղ օլտուղը անլաշըլմագտա իսէ տէ, էպվէլքին ճիվար պիր հիմմէթլիյէ պու աճըզըն բէք գօլայ գափանաճաղընը վէ ֆագիր հալըլըի պիլէ զուհուր իտէճէկի բէվիչի հալտէն միւսթէղնի օլտուղը տըր։

Պատէհու մէքթէպ խոթինհանլարընըն մուճիպի մէմնունիյէթ պիր հալ կէօսթէրտիքտէն պաշգա իլէ պու սէնէ մէքթէպտէն մէզուն օլան աշխասըն 12 չակէրտին էսամիսի օգունմըշտըր. Գ. Գ. Երանոս Հայկեան, Վահրամ Զուխաճեան, Գէօրգ Փիլիպպոսեան, Պետրոս Սաաթճեան, Լեւոն Բուրճեան, Վահրամ Դերձակեան, Գաբրիէլ Պասմաճեան, Երուանդ Անդրէասեան, Օննիկ Կէմճեան, Գրիգոր Շահինեան, Զենոբ Սուրէնեան, Վահրամ Ասգէր։

Բարօրթօնըն խիթամընտա միւտիրը մէքթէպ Պետրոս էֆ. [illegible] թաստիգինէ էմր պույուրմըշ օլտուղլարընը վէ Բաթրիք Սրբազան հազրէթլէրի տախի մէքթէպին ուստատ գէտէրի վէ համիսի օլմագ իթիպարիյլէ շէհատէթնամէլէրի րէսմի մէօհիւր վէ իմզասըյլա թասթիգ էյլէմիշ օլտուղունը պէյան իթմիշ տիր։ Պատէհու միւտիր Պետրոս էֆ. մէքթէպ հագգընտա թէվէճճիւհ կէօսթէրէն [illegible] Բաթրիք Սրբազան հազրէթլէրինէ, Պէրպէրեան էֆէնտինին վէ[illegible] թէշէքքիւր խուրէք, [illegible] մէքթէպին միւէսսիսինին ռուհունա [illegible] պէյան իթմիշ տիր։

Թէվզիի միւքեաֆաթտան սօնրա Թալէպէտէն Ցակոբ էֆ. [illegible]

տըր։ Միւտիր Պ. Կարապետեան էֆ. պու սէնէ մէքթէպին մաթէմ սէպէպիլէ էրգէլէր օգունմայաճաղը, մուսիգիշինաս Վահրամ էֆ. Պօյաճեան թարաֆընտան պիր հազին [illegible] Թէրէննիւմ խուլընըպ, վէ հուզզար [illegible] միւթէվէֆֆա միւէսսիսինին [illegible] սէյլէմիշ տիր։

Պատէհու մէքթէպին միւէսսիսի [illegible] միւթէվէֆֆանըն [illegible] Բաթրիք Սրբազան հազրէթլէրի [illegible] Պէրպէրեան էֆ.նին [illegible] մէքթէպին [illegible] Բաթրիք Սրբազան մէքթէպ [illegible] վէ «Հայր մեր»լէ խիթամ վէրմիշ տիր։

Մէքթէպին պու սէնէքի մէզունլարընտան Պ. Լեւոն Սուրէնեան րէսմէն բէք գօլայ թէրսիմ էյլէտիկի «Ցիսուս Փրկիչ»ին պէօյիւք եաղլը պօյա լէվհասը Բաթրիք Սրբազանա հէտիյէ էյլէմիշ տիր։

Եինէ պիր կիւզէլ եաղլը պօյա լէվհասը սաատ. Նշան էֆ. Գազազեան հազրէթլէրինէ իհտա օլընմըշ տըր։

ԹԵԼԵԿՐԱՖ

ԱՄԵՐԻԳԱ ՎԷ ՃԱՊՕՆԻԱ.

ՆԻՒ-ԵՕՐՔ, 12 յուլիս.— Պազը կազէթալար ամիրալ Սագամօթօ իլէ ամիրալ Էվէնսին ֆօթօղրաֆլարընը պիրլէքտէ թապ էթմիշլէր տիր։ Ամիրալ Սագամօթօ՝ սուլհըն թէմինի տէվամը իչին չալըշաճաղլարընը Ամէրիգա կազէթալարընա վաատ իթթիրմէքտէն սօնրա ֆօթօղրաֆըն չէքտիրիլմէսինէ մուվաֆֆագաթ իթմիշ տիր։

Ճափօնիանըն Վաշինկթօն սէֆիրի օլուպ էլեվմ Նիւ-Եօրքտա պուլունան Վիքօնթ Աօքի, պիր միւլագաթ էսնասընտա, էհալինին հարէքէթ վէ սէօզլէրինէ էհէմմիյէթ վէրիլմէմէսի լազըմ կէլտիկինի սէօյլէմիշ տիր։

—Պիր գաչ Ճափօնիալը Սան-Ֆրանսիսկօ իսթիհքեամաթը րէսմինի ալըրքէն թէվգիֆ օլունմըշլար տըր։ Պու հատիսէ Գալիֆօրնիատա պէօյիւք պիր մուճիպ օլմըշ տըր։

—Ամէրիգա հիւքիւմէթի՝ 8 թանէ զըրհլը սէֆինէ իլէ պիր խայլը Վիւրճէնիատա թօբլամայա թէրիպ իթմիշ տիր։

ԼԱՀԷՅ ՍՈՒԼՀ ՔՕՆՖԷՐԱՆՍԸ

ՊԷՐԼԻՆ.—Իքինճի Լահէյ սուլհ գօնֆէրանսընըն պիրինճիտէն զիյատէ սէֆէրպէրլիք օլմայաճաղը զաննն օլունըյօր։ Մէզքիւր գօնֆէրանս՝ մուհարէպէ չըրքքալլարընտա իթթիհազ իտիլէճէկ մէսաիլի թէթքիք իտէճէք, պունտան պաշգա պիր գարար իթթիհազ իտէմէյէճէք տիր։

—Պարօն տ'Աէրէնթալ՝ իթալեա խարիճիյէ նազըրը Թիթթոնի իլէ Վիեննատա կէօրիւշէճէք օլան բարօն Պիւլով Լէհ սէյահաթընտա կէլէճէք թէքլիֆ օլունմըշ տըր։

ՊՈՒԹՐԷՇ.—Մէճլիսի Վիւքէլա՝ Ռումանիա նազըրը Սանտութեանըն թէքլիֆի իւզէրինէ ... աղրընթանտան օլմագ իւզրէ [illegible] սէնէ իթթիհազ իտէրէք [illegible] իլէ Մ. Թէօթօրեանըն [illegible] պէքլէնիյօր։

ԼՕՆՏՐԱ.—Թօքիօտան կէլէն խապէրլէր՝ Ճափօնիա-Ամէրիգա իթթիլաֆընա տաիր Եվրոպա կազէթալարընըն հէյէճանը նէշրիյաթլարընտան ճափօնիա հայրէթ իթթիյօրլար։

ԲՈՒՐԻՉ.—Աժանս Ամէրիքանինին խապէր վէրտիկինէ կէօրէ, Պարօն տ'Էրէնթալ յուլիս 14տէ Միլանօ վապուրը իլէ յուլիս 16տա Բագոնիտան ինմէսի պէքլէնմէքտէ տըր։ [illegible] թարաֆընտան գապուլ օլունաճագ տըր։

ԼԱՀԷՅ.—Գօնֆէրանսըն պու կիւնքի ինիգատը էհէմմիյէթլի իտի։ Մէզքիւր ինիգատտա մուխասէմատա պուլունան [illegible] տան էվվէլ իլանը հարպ խուսուսընտա Ֆրանսա թարաֆընտան վագի օլան Թէքլիֆին պիրինճի մատտէսի, իքի րէյ միւսաաթէսինէ օլմագ իւզրէ, մուրախխասլար թարաֆընտան իթթիֆագլա գապուլ իտիլմիշ տիր։

ՎԻԷՆՆԱ.—«Նայէ Ֆրայէ Բրէսսէ»նին պէյանընա կէօրէ՝ իմփէրաթոր Վիլհէլմ իլէ Զար հազարաթլարընըն միւլագաթընտա Ռուսիա խարիճիյէ նէզարէթինէ հէնիւզ հիչ պիր րէսմի թէպլիղ իճրա օլունմամըշ տըր։

ՓԱՐԻԶ ՊՕՐՍԱՍԸ

Բարիզ.—Պօրսանըն քիւշատընտա բիացա էսքի յիճէ Թուրքիյէն իքէն, Ռուս ֆօնտօլարընըն տուշմէսի իւզէրինէ ազըրլաշմըշ տըր։ Րիօ Թինթօ 2090 ֆր.տան աչըլարագ 2071 տէ գափանմըշ տըր։ Պազար բիացասը թէպէտտիւլ իթմէմիշ տիր։ Լօնտրա բիացասը սաքին տիր, Լիքիտասիօն մուամէլէսի գօլայլըգլա իճրա օլունմըշ տըր։

ԼՕՆՏՐԱ. 12.— «Տէյլի Նիուզ» կազէթասընըն նիմ րէսմի պիր մէնպաատան ալտըղը մալումաթա կէօրէ, իմփէրաթոր Վիլհէլմին Գավէս խուրուշլարընը զիյարէթի վագը օլմայաճագ տըր։

ՓԱՐԻԶ.— Իսպատ վէքիւլինէ տաիր միւզաքէրաթա Բարլամէնթօտա տէվամ օլունմագտա տըր։ Ավուգատ Մ. Փորէս՝ պու պապտաքի նութգընտա, մէզքիւր վէքիլինին պիւթիւն մէմլէքէթ թարաֆընտան մազհարը թաւվիպ օլաճաղընը սէօյլէմիշ տիր։

ՌՕՄԱ.—Իթալիա հիւքիւմէթի՝ սօն պահարտա իճրա օլընաճագ մանօվրալարտա հավայի պալոնլար իւզրէ աթշէ մէլիթթէլէր իզամը իչին հիւքիւմաթը ճանէպինտէ թալիմաթնամէլէր կէօնտէրմիշ տիր։

ՈՒԱՇԻՆԿԹՕՆ.—Ամէրիքա հիւքիւմէթի՝ Մանիլայա Թօրբիլէր կէօնտէրմէյէ գարար վէրմիշ տիր։

Պահրիյէ Նազըրը Մէթգալֆ՝ Հավայի ատասը իսթիհգամաթընը իճրա իչին գարիպտէն մէզքիւր ատայա ազիմէթ իտէճէք տիր։

Ճէրհիլ եէնշաալը իչին հիւքիւմէթին գօնկրէտէն էնըր վէրէճէք թալէպ իտէճէյի րիվայէթ օլունըյօր։

ՍԷՆ-ՊԷԹԷՐՍՊՈՒՐԿ.— Պազը կազէթալարըն պէյանընա կէօրէ, Զար իլէ իմփէրաթոր Վիլհէլմ իքի սէնէ էվվէլ օլտուղը կիպի, Պիորքէօտէ քէնտի եախթլարընտա իճրայը միւլագաթ իտէճէքլէր տիր։

ՄԻՒԶԱՅԷՏԷ ԻԼԷ ՍԱԹԸՇ

Էվվէլճէ իլան օլունտըղը վէճհիլէ Մազըրի քէօյլիւնտէ չըրմէնտիֆէր սիթասինտա գուրուլմուշ քաին Օսմանլը Պանգասը պինասը տախիլինտէ սաթըլան կազինօ էշյասընըն պագիյէսի ալաֆր. յուլիսին 16նճը սալը վէ 17նճի չարշէնպէ կիւնլէրի միւզայէտէ իլէ ֆիրուխթ խուլընըլմասը տէվամ իտիլէճէկի վէ միւզայէտէնին ինէ մահալլը մէզքիւրտէ իճրա իտիլէճէկի իլան օլունուր։ 5—2

ԻՆԹԻՅԱԹ ՍԱՆՏԸՂԸ

ՎԻՆԸՐ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅՆ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇՈՒՊԷՍԻ

Սէրմայէսի 130 միլեօն ֆրանգ

[illegible]

Իհթիյաթ աքչէսի 36 միլեօն ֆրանգ տըր.

ՊԱՇԼԸՃԱ ՇԱՐԹԼԱՐ ՇՈՒՆԼԱՐ ՏԸՐ

Թէսլիմաթ՝ ալթուն օլարագ իւզէրինէ օլաճագ տըր, վէ 50 ղուրուշտան աշաղը թէսլիմաթ գապուլ օլունմայաճագ տըր։

Վինըր Պանգ Ֆէրայն՝ պու կիւնքի գարարա կէօրէ եալընըզ 1000 լիրայա գատար մէպլաղ թէսլիմ խուտէ իչին 100տէ 3½ վէ պու միգտարը թէճավիւզ խուտէն պարալար իչին անճագ 100տէ 3 ֆայիզ վէրէճէք տիր. մամաֆիհ, բարա թէսլիմ խուտէն զէվաթը 15 կիւն էվվէլ մահալլի կազէթալարլա խապէրտար իթմէք շարթըյլա մէզքիւր ֆայիզի թէնզիլ վէ եա թէզիթ մուխթար տըր։

100 լիրայի Օսմանիյէտէն աշաղը օլան թէսլիմաթ՝ [illegible] անտէ խաան օլունապիլիր։

Պունտան [illegible] վէրիլէճէք [illegible] տիր. շէօյլէ քի,

Լիր. Օսմ.տէն	Լիր. Օսմ.յէ գատար	
100	150	3 կիւն էվվէլ
151	200	6 » »
201	500	10 » »
501	1000	15 » »
1001 վէ պունտան եօգարը իչին		30 » »

Վինըր Պանգ Ֆէրայն [illegible] թէմինաթ խուրէք, [illegible] հիսապլարը գաբամագ հագգընը մուհաֆազա իտէր։

Վինըր Պանգ Ֆէրայն՝ ազըլըպլագ օլմայան նամընա տախի ճզտան վէրէպիլիր, պու թագտիրտէ մէպլաղը անճագ [illegible] վէ եա վասի իճրայէ սէլահիյէթտար տըր։

Իհթիյաթ սանտըղընտան մաատա Վինըր Պանգ Ֆէրայն պանգա մուամէլաթը իճրա իտէր։

ԹԻՃԱՐԻՅԷ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՅ			Բարա
Պիրինճի պէյազ օգզաաը			41½-42
Իքինճի	»	»	40 -41
Մախլութ		»	37 -38
Զավտարըը		»	35 -36
Սէրթ պիրինճի		»	44 -45
» օրթա		»	42 -43

Պու կիւն 5 վակօն Անատօլու պուղտայը վիրուտ իթմիշ տիր։

ՈՒՆ			Ղրշ.
Եէրլի գըրմա Ա. չուվալ			88-
» » Բ.	»		85-86
ՔԷՐՔԷ			
Օգզաաը 19-		բարա։	
ԱՐՊԱ			
Քէօթէնճէ		քիլէսի	16¼-16½
Ռումէլի վէ Մէրսին			16 -16¼

ՊԱՄՊՈՒՔ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվրբուլ 12 յուլ.	
Ցուլիս օգոստ.	6.69
Հօկտ. Նոյմ.	6.42

ՊՈՒՂՏԱՅ ԲԻԱՑԱՍԸ

12 յուլ.			
Նիւ-Եօրք հազըր			100 1.2
»	յունիս իչին		.
»	յուլիս	»	100.
»	սէպտ.	»	102.3.4
»	դեկտ.	»	105.1.2
Լիվրբուլ հազըր			
»	յուլիս	»	7.3.
»	սէպտ.	»	7.4.3.8
Չիգակօ հազըր			96.
»	սէպտ.	»	92.3.8
»	յուլիս	»	
Մարսիլիա հազըր			.

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԵՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 12 յուլիս

Ինկ. էսհամը Ինկ. Լիր.	084.25
Օսմ. էսհամը Իւնիֆիյէ	94.75
» » » գափանտը	94.75
Օսմանլը Պանգասը	17.25
Ռուս 4%	74.
Մըսըր տաւյ. մուխթաճրտէ	100.80
Պուլկար իսթիգրազը	103.
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25.38

Բարիզ 12 յուլիս

Ֆօնտօլրտէ Իւնիֆիյէ աչըլտը	95.37
» » գափանտը	94.35
Ֆրանսըզ էսհ. 3% ֆր.	094.95
Ռումէլի չըմէնտըֆէրի	169.
Օսմանլը Րէժիի էսհամը	444.
» Պանգասը	686.
Ռուս 4%	.
Գրէտի Լիոնէ	1169.
Իթալիա էսհամը	101.82
Սպանեօլ	92.42
Թրանսվաալ	58.
Գամպիօ 3 այ վատէ	25.15

Վիէննա 12 յուլիս

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	240.80
Ռումէլի չըմէնտըֆէրի ֆր.	184.50
Օսմանլը Րէժի ագսիօնը	.

Պէրլին 12 յուլիս

Ռումէլի չըմէնտըֆ. (մարգ)	144.30
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	20.24
Ռուս 4%	.
Անատօլը չըմէնտըֆէրի	125.10

—●—

ՂԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Իւնիֆիյէ տիւն ագշ. գար.	103.07½
» » էն եիւքսէք	103.13½
» » էն աշաղը	103.06
Պու սապահ աչըլտը	103.08
Ռումէլի չըմէն. ագշ. գըտը	166.⅝
» » էն եիւքսէք	167.½
» » էն աշաղը	166.½
» » աչըլտը	166.½
Րէժի ագսիօնը Լ. Օս.	19.15

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրամվայ	09.55
Թիւնէլ	4.62
Օպլիգասիօն Թրամվայ	472.
Ասիւրանս Օթօման	4.27
Լօրիօմ	068.
Պանգ Նասիօնալ տը Կրէս,	426.
Թրանսվաալ	054.
Չամբէթ	34.
Րըխթըմ Թահվիլաթը ք.ք.	440.
Պալեա	630.
Քարասու	072.
» Օբլիկէր	070.
Անատօլու չըմ. ագսիօնը	17.27
Շիրքէթի Խայրիյէ հիս. Լ. Օ.	44.
» » Համիտիյէ	5.40

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.տան Ղշ. Բր.	
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	107.26
Մէթալիք	100.
Ինկիլիզ լիրասը	109.31
Ֆրանսըզ լիրասը	87.11
Բօլ	091.20
Գրիմիզ ալթունը	50.
Գարագուշ գայմէսի	8.72

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա չէք	110.
Բարիզ չէք	022.86

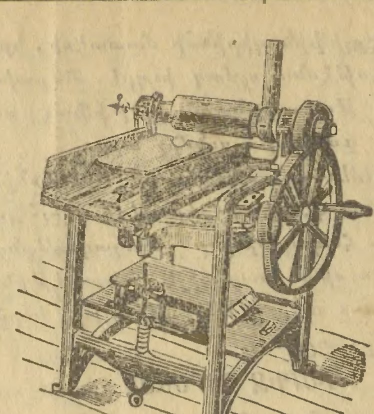
ՔԷՕՐՐԻՒ ՏԷՆԻԶ ՀԱՄԱՄԼԱՐԸ

Քէօրրիւտէքի տէնիզ համամլարը պու քերրէ քիւշաա օլունմըշ տըր։ Թէհարէթ վէ նէզաֆէթ բէք միւքէմմէլ օլուպ միւրաճաաթ խուէն միւշթէրիլէրին զայէթլէ մէմնուն գալաճագլարը աշիքեար տըր։
10—4

ԻԼԱՆԱԹ

Եէնի Պաղչէտէ քեաին Գուրէպաի Միւսլիմին խասթախանէսի իչիւն պիր սէնէլիք օլմագ իւզրէ միւպայէաասընա լիւզում կէօրիւնէն 138 գալէմ էճզա վէ էտէվիյէ մըզայէտէին միճմու 59500 ղշ.տա խալիպի էօհտէսինտէ օլուպ, մէզկիւրըն 5րնճի բէնճշէնպիհ կիւնիւնէ գատար հէր գաչ բարա թէնզիլ օլունըրսա գապուլ օլունըպ հատտը լայըգընը պուլտուղը թագտիրտէ իհալէի էվվէլիյէսի իճրա գըլընաճագընտան, նօգսանըյըա իթա իթմէք իսթէյէնլէրին՝ 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէէմին աքչէլէրինի վէ խախտ միւթէպէր վէ մուսատտագ քէֆալէթնամէլէրինի համիլէն էյեամը թաթիլիյէտէն մաատա հէր կիւն մէճլիսը խաարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։
28 հազ. 323 3—2

Ծէվամիի շէրիֆէ վէ խայրաթը սաիրէ իչիւն միւպայէաասընա լիւզում կէօրիւնէն 152900 քիւսուր քիլօ խալիս լէբանթա զէյթուն եաղընըն պէհէր քիլօսը 4 ղշ. 30 բարատա թալիպի էօհտէսինտէ պուլընտըղընտան, վէ թէմուզըն 14իւնճի ճումաա էրթէսի կիւնիւնէ գատար հէր գաչ բարա վէ 16նճը վէ 17նճի բազար էրթէսի վէ սալը կիւնլէրի տախի 100տէ 5 վէ իքի կիւն զարփընտա 100տէ 10 թէնզիլ խուլիւրսէ գապուլ օլունըպ, հատտը լայըգընը պուլտուղը թագտիրտէ իհալէսի իճրա գըլընաճագընտան, նօգսանըյըա իթա իթմէք իսթէյէնլէրին՝ 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէէմին աքչէլէրինի վէ խախտ միւթէպէր վէ մուսատտագ քէֆալէթնամէլէրինի համիլէն էյեամը թաթիլիյէտէն մաատա հէր կիւն մէճլիսը խաարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։
25 հազ. 323 7—5



ԳԱՄԷՐ
ԳՕԼԱԽԱՆԷՍԻ

ՇԱՀԶԱՏԷ ՊԱՇԸՆՏԱ
ՏԻՖՏԻՔՃԻԼԷՐ
ԱՐՓԱՇԸՆՏԱ
ՍԷՊԻԼ ԻԹԹԻՍԱԼԻՆՏԷ
ՆՈՒՄԷՐՕ 74—76

Պու քէրրէ գօլախանէմիզտէ, էվրօբատան եէնի ճէլպ էյլէտիկիմիզ Սիլինտրօ մաքինասը վասըթասը իլէ, կէօմլէք, կէօմլիւքլիւք, եագա, գօլլուգ, գատըն միսօլարը, սօֆրա թագըմլարը, գարեօլա եէրօլարը վէ սաիրէ մէզքիւր սիլինտիր մաքինասը վասըթասը իլէ, էվրօբա ուսուլի իւթիւ վէ գօլա էյլէմէքտէ օլտըղըմըզը միւհթէրէմ միւշթէրիլէրիմիզէ իլան էյլէրիզ։ Ֆիյաթլար զայէթ էհվէն տիր։ 8—2

PHOENIX ASSURANCE Ltd Cie.

ՖԷՆԻՔՍ

1782 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԼՕՆՏՐԱՏԱ
ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ
1869 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷՆ ՊԷՐՈՒ
ՏԷՐՍԱԱՏԷԹՏԷ ԻՃՐԱՅԻ ՄՈՒԱՄԷԼ
ՖՏՖՑՕՖ
ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ
ՍԷՐՄԱՅԷ ՎԷ ԻՀԹԻՅԱԹ ԱՔՉԷՍԻ
4,218,000 ԻՆԿԻԼ. ԼԻՐԱՍԸ

ՖԷՆԻՔՍ եաղընըզ հարիգէ գարշը պիր սիկուրթա շիրքէթի օլուպ, նամուսքեարլըղը վէ զարար ու զիյանլարընը տէրհալ թազմին էյլէմէսի իլէ մաարուֆ տըր։

ՖԷՆԻՔՍ կէրէք հարիգէ վէ կէրէքսէ շիմշէկէ գարշը հէր տիւրլի էմլաքը մանգուլէ վէ զայրը մանգուլէյի սօն տէրէճէ ֆախտէլի շարթլարլա սիկուրթա խտէր։

Շիրքէթին էսասը մէսլէքի, ԻՍԹԻԳԱՄԷԹ իլէ ԶԱՐԱՐ ՈՒ ԶԻՅԱՆԸՆ ՏԷՐՀԱԼ ԹԷԼԷՖԻՅԷՍԻ խուսուսաթը պուլընըյօր։ Շիմտիյէ գատար 28 միլյօն Ինկիլիզ լիրասընտան ֆազլա պիր մէպլաղ թէէտիյէ իթմիշ տիր։

Շիրքէթին Տէրսաատէթ վէ վիլայաթ ումում աճէնթի
Գ. ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ
Գալաթատա Պանգ Օթօման ճիվարընտա Վիթալիս խանընտա։
Սթանպօլ ճիհէթինտէ աճէնթ վէքիլի
ՃԻՎԱՆ ԹԸՔԷԵԱՆ
Ֆընտըգլեան խան

ԽԸՏԻՎԻԱԼ ՄԱՅԼ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

Գարթան Անտէրիւշին սիւվար օլտըղը «Իսմաիլիա» վարօրը՝ ալաֆր. յուլիսին 16նճը սալը կիւնիւ էօյլէնտէնսօնրա ալաֆր՝ Չտէ Իսքէնտէրիյէտէն Տէրսաատէթէ կէլէճէք վէ ալաֆ. յուլիսին 17նճի չարշնպհ. կիւնի էօյլէնտէն սօնրա ալաֆ. սաաթ 4տէ Տէրսաատէթտէն հարէքէթլէ Միթիլլի, Իզմիր, վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ միւվասէլէթ խտէճէք տիր։

Գարթան Ֆրէմանըն սիւվար օլտըղը «Մէնզալէհ» վարօրը՝ ալաֆր. յուլիսին 12նճի ճումաա կիւնիւ Տէրսաատէթէ միւվասէլէթ վէ յուլիսին 13նճի ճ. էրթ. կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա ալաֆր. սաաթ 4տէ Կէլիպօլու, Չանագգալէ, Միթիլլի, Իզմիր, Սագըզ, Րատօս, Մէրսին, Իսքէնտէրուն, Թարապլուս, Պէյրութ, Հայֆա, Եաֆա, Բօրթսաիտէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ հարէքէթ խտէճէք տիր։

(Տէրսաատէթտէն Իզմիրէ գատար 24 սաաթտա վէ քէզա Տէրսաատէթտէն Իսքէնտէրիյէյէ 3½ կիւնտէ կիտիլմէքտէ տիր։)

Վարօրտա էլէքթրիգ զըյաարը պուլընտըղը կիպի, էնմէքլէր պիրինճի նէվ օլուպ, սուֆրա իւզէրինտէքի շարապ տախի մէճճանէն վէրիլէճէք տիր։

Պու պապտէ զիյատէ թաֆսիլաթ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Րըխթըմ իւզէրինտէ Մէյմէնէթ խանընտաքի մէրքէզ աճէնթէսի վէ եախուտ Սթանպօլտա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի շիւպէյէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլէր։

ՄԷՍԱԺԷՐԻ
ՄԱՐԻԹԻՄ
ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարըյըա Պաթում, Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս. Մարսիլեա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսըր արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻՐՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷԲԼԷՆԷՆ ՎԱՓՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. յուլիսին 15րնճի չարշէնպհէ կիւնիւ «Պաղտատ»՝ Մարսիլեատան։

Ալաֆ. յուլիսին 10նճը չարշէնպհէ ազշամը «Էպրա»՝ Մարսիլեատան։

Ալաֆր. յուլիսին 12րնճի ճումաա կիւնի «Սիտօն»՝ Գարատէնիզտէն։

ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՃԷՔ ՎԱՓՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. յունիսին 12նճի ճ. էրթ. կիւնիւ ազշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գարթան Լաֆօնթըն սիւվար օլտըղը «Սիտօն» վափօրը՝ Սէլանիք, Շիրա, Բաթրաս, Մարսիլեա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆր. յուլիսին 15րնճի բ. էրթ. կիւնիւ ազշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Պարէշշինին սիւվար օլտուղը «Պաղտատ»՝ տօղրուտան տօղրույա Օտէսայա։

Ալաֆր. յուլիսին 11րնճի բէնճշպհ. կիւնիւ ազշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գարթան Սօլիէրին սիւվար օլտուղը «Էպրա» վափօրը՝ Իզմիր, Վոլօ, Պէյրութ, Թարապլուս, Լաթաքիա, Իսքէնտէրուն, Մէրսին, Լարնագա, Եաֆա վէ Հայֆայա (Եաֆա, Բօր-Սաիտ վէ Իսքէնտէրիյէ իչիւն Պէյրութտա աքթարմա։)

—o—

Գումբանիա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիօն-Մէտիթէռանէ շըմէնտօֆէրինին էն իւշէք սթասիօնլարը իչիւն տախի պիլէթ վէրէպիլիր։

Եօլճուա թօօլուս փօթօրլարը իչիւն

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 275 ֆր., Մարսիլեա իչիւն 260 ֆր.։
2նճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլեա իչիւն 160 ֆր.։

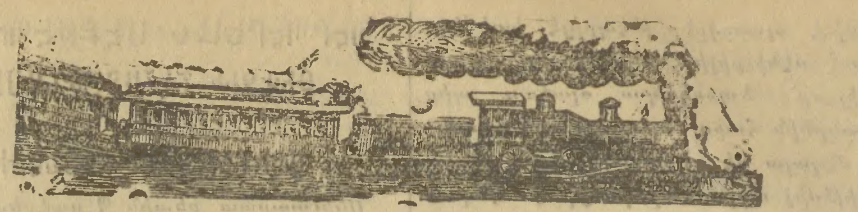
Թիւտճար էշէատը նագլ խտէն փօթօրլարը իչիւն

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլեա իչիւն 160 ֆր.,

Ֆամիլեա իլէ կիտէնլէր իչիւն խուսուսի շարթլար իլէ տուհուլէթ իպրազ օլունտըղը կիպի, ազիմէթ վէ ավտէթ պիլէթի տախի վէրիլիր։

Տահա միւքէմմէլ մալիւմաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մումխանէտէ Սիթէ Ֆրանսէզտէ մէրքէզ աճէնթէլիկինէ վէ Սթանպօլտա Պաղչէ Գարուսըա կէօմիւրք գուրպինտէքի աճէնթէխանէյէ միւրաճաաթ խտէպիլիրլէր։

ՇԱՐԳ ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ԻԼԷ ՇԸՄԷՆՏՕՖԷՐԼԷՐԻ ՔԻՒՉԻՒՔ ՉԷՔՄԷՃԷ



1907 սլաֆ. Մայիս 1տէն իթիպարէն եէնի իլանա տէկին եօլ թարիֆէսը.

ՍԹԱՄՊՕԼՏԱՆ ՔԻՒՉԻՒՔ ՉԷՔՄԷՃԷՅԷ

ՆՈՒՄԷՐՕ	62	8	*10	12	*14	16	18	20	22	*24	26	*28	30	*32	34	*36	*38	40	42	*44	46	48	50	52	54
ՍԹԱՍԻՕՆ	Սապանճաան էօյլէնէ գատար								Վագթըլ Հարէքէթ									Էօյլէնտէն աքշամա գատար							
Սթամպօլ	6 09	6 47	7 21	7 56	8 23	8 56	9 21	9 54	10 31	11 19	12 05	1 04	1 31	2 16	2 41	3 35	4 02	4 29	5 01	5 24	5 54	6 26	6 49	7 20	8 26
Գումգաբու	6 24	6 57	7 41	8 06	8 38	9 06	9 36	10 12	10 41	11 29	12 15	1 14	1 41	2 26	2 54	3 45	4 12	4 39	5 11	5 34	6 0	6 36	6 59	7 30	8 36
Եէնիգաբու		7 01	7 45	8 10	8 42	9 10	9 0	10 17	10 45	11 33	12 19	1 18	1 45	2 30	2 58	3 49	4 16	4 43		5 38	6 08		7 03	7 34	8 41
Սամաթիա		7 07	7 51	8 15	8 47	9 15	9 45	10 23	10 51	11 38	12 24	1 23	1 50	2 36	3 03	3 54	4 21	4 48		5 43	6 15		7 08	7 39	8 47
Եէտիգուլէ	43	7 12	7 56	8 24	8 52	9 22	9 48	10 29	10 56	11 43	12 29	1 28	1 53	2 41	3 08	3 59	4 26	4 53		5 48	6 1		7 13	7 44	8 52
Մագրիքեօյ		7 37	8 11	8 34	9 0	9 37		10 44	11 06	11 55	12 39	1 40		2 53	3 21	4 11	4 41	5 06	5 29	6 03	6 31	6 54	7 25	7 56	9 0
Այաթեֆանօս	18	7 47	8 21		9 21	9 47		10 51		12 07		1 52		3 03		4 2	4 13		5 39	6 13		7 04	7 37	8 06	9 14
Քիւչիւք Չեքմէճէ	28				9 29					12 15		2					5 01						7 45		

ՔԻՒՉԻՒՔ ՉԷՔՄԷՃԷՏԷՆ ՍԹԱՄՊՕԼ

ՆՈՒՄԷՐՕ	9	11	13	15	17	19	*21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	43	**45	47	**49	51	53	**55	57	**59	61
ՍԹԱՍԻՕՆ	Սապանճաան էօյլէնէ գատար									Վագթըլ Հարէքէթ							Էօյլէնտէն աքշամա գատար										
Քիւչիւք Չեքմէճէ		6 39									10 19				12 51		2 28							6 08			7 20
Այաթեֆանօս	6 18	6 50	7 27	8 01		8 21	8 59			9 59	10 3			11 41	1 02		2 33		3 57		4 54		5 49	6 19		7 15	7 35
Մագրիքեօյ	6 30	7 02	7 39	8 13		8 36	9 11		9 36	10 11	10 42		11 26	11 53	1 14	2 24	2 51	3 42	4 09		5 06	5 31	6 01	6 31	6 56	7 27	7 5
Եէտիգուլէ	6 45	7 14	7 54		8 26	8 50		9 24	9 40	10 26	10 51	11 14	11 41	12 04	1 26	2 39	3 06	3 57	4 24	4 54	5 19	5 46	6 6	6 44	7 11	7 42	8 16
Սամաթիա	6 49	7 18	7 58		8 30	8 54		9 28	9 52	10 29	10 58	11 17	11 44	12 07	1 29	2 42	3 10	4	4 27	4 58	5 22	5 50	6 20	6 47	7 15	7 46	
Եէնիգաբու	6 54	7 24	8 03		8 35	8 59		9 33	9 57	10 34	11 03	11 22	11 49	12 12	1 34	2 47	3 15	4 05	4 32	5 04	5 27	5 56	6 26	6 52	7 2	7 52	
Գումգաբու	6 59	7 29	8 08	8 31	8 40	9 04	9 29	9 38	10 02	10 39	11 08	11 27	11 54	12 17	1 39	2 52	3 21	4 10	4 37	5 09	5 32	6 02	6 34	6 57	7 28	8 02	8 34
Սթանպօլ	7 07	7 37	8 16	8 39	8 48	9 1	9 37	9 46	10 10	10 47	11 16	11 35	12 02	12 25	1 47	3	3 29	4 18	4 45	5 17	5 40	6 10	6 42	7 05	7 31	8 10	8 43

* Այաթեֆանօս իլէ Քիւչիւք Չեքմէճէ արասընտաքի ճումաա վէ բազար գաթարլարընըն իլան թարիֆէսը զէյլտէ մինտէրիճ տիր։
** Քիւչիւք Չեքմէճէ իլէ Այաթեֆանօս արասընտաքի ճումաա վէ բազար գաթարլարընըն իլան թարիֆէսը զէյլտէ մինտէրիճ տիր։

Իխթար.—Եէնի իլանա տէկին 10, 14, 16, 44, 46, 9, 13, 33, 51 վէ 53 նումէրօլը գաթարլար՝ եալըրըզ 1 տագիգա Չէյթունպուրնունա տուրաճագլար-
բէք օ գատար հէմվալէլի օլմայան նուգլէր՝ պիլա խաթիրնա հէր գաթարտա գապուլ օլունաճագլար տըր. լագին հէմվալէլի օլան եիւքլէր՝ եալըն
61 վէ 62 նումէրօլը գաթարլարտա գապուլ օլունաճագլար տըր։
Շարգի էվրօբանըն վագթը՝ Տէրսաատէթ սաաթը իւզէրինէ 4 տագիգա իլէրի տիր։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹՏԷՆ ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՆ ԳԱԹԱՐԼԱՐ (ճումաա վէ բազար կիւնլէրի)

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԷՐՕՍԸ	10	14	24	28	32	36	38	44
ՍԹԱՍԻՕՆ	Վագթը հարէքէթլէրի							
Այաթեֆանօս	8 23	9 21	12 07	1 52	3 05	4 23	4 53	6 18
Ֆլօրիա	8 32	9 30	12 16	2 01	3 14	4 32	5 02	6 27
Քիւչ. Չեքմէճէ	8 34	9 32	12 18	2 03	3 16	4 34	5 04	6 29

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹԷ ԱԶԻՄԷԹ ԻՏԷՆ ԳԱԹԱՐԼԱՐ

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԷՐՕՍԸ	21	45	49	55	59
ՍԹԱՍԻՕՆ	Վագթը հարէքէթլէրի				
Քիւչ. Չեքմէճէ	8 48	3 46	4 40	6 02	6 58
Ֆլօրիա			4 44	6 09	7 05
Այաթեֆանօս	8 57	3 55	4 52	6 17	7 13

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Իշպու 1907 սէնէսի Ցունիսին 1նճի կիւնիւնտէն իթիպարէն.

ԵԷՎՄԻՅԷ ՍԷՖԷՐԼԷՐ
ԱՏԱԼԱՐ ՎԷ ԱՆԱՏՕԼ ԹԱՐԻՖԻ

Ատալարտան քէօբրիւյ

Սթ. Տգ.
11 Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրգազ, Գընալը։
11 45 Հէյպէլի, Պ. Ատա, Մալթէբէ, Պօսթանճը, Ճատը Պօսթանը, Գալամըշ, Մօտա։
12 30 Պէնտիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի. (Պ. Ատատան սաաթ 1 15տէ)։
2 15 Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրգազ, Գընալը։
1 30 Եալըվա Պ. Ատա Հէյպէլի (Պ. Ատատան 3.30տա)։
9 15 Պէնտիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի Պուրգազ, Գընալը, Գատըքէօյ (Պ. Ատատան սաաթ 10տա)։
10 30 Պ. Ատատան։

Քէօբրիւտէն Ատալար վէ Անատօլ ճանիպինէ

2 Գատըքէօյ, Գընալը, Պուրգազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Պէնտիք։
6 30 Հէյպէլի Պ. Ատա, Եալըվա։
8 45 Գընալը Պուրգազ Հէյպէլի Պ. Ատա։
10 Հէյպէլի Պ. Ատա Գարթալ Պէնտիք։ (1)
10 45 Մօտա, Գալամըշ, Ճատը Պօսթանը, Պօսթանճը, Մալթէբէ, Պ. Ատա, Հէյպէլի։ (1)
11 Գընալը Պուրգազ Հէյպէլի Պ. Ատա։ (1)
11 45 Գընալը Պուրգազ Հէյպէլի, Պ. Ատա, (1)

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Ատալարտան Անատօլ վէ քէօբրիւյէ

11 Պ. Ատա, Հէյպէլի։
11 30 Պէնտիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի. Պուրգազ, Գընալը. (Պ. Ատատան սաաթ 12.15տէ)։
1 15 Հէյպէլի, Պ. Ատա, Մալթէբէ, Պօսթանճը, Ճատը Պօսթանը, Գալամըշ, Մօտա։
4 Պ. Ատա, Հէյպէլի։
8 30 Պ. Ատա Հէյպէլի Պուրգազ Գընալը։
9 30 Պէնտիք, Գարթալ, Պ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրգազ, Գընալը, Գատըքէօյ, (Պ. Ատատան 10.15տա)։
11 15 Պ. Ատա, Հէյպէլի։

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Քէօբրիւտէն Անատօլ վէ Ատալարա

1 30 Գատըքէօյ, Գընալը, Պուրգազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ Պէնտիք։ (1)
2 30 Գընալը, Պուրգազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա։ (1)
6 30 Գատըքէօյ, Հէյպէլի, Պ. Ատա։ (1)
10 15 Գընալը, Պուրգազ, Հէյպէլի, Պ. Ատա, Գարթալ, Պէնտիք։ (1)
10 45 Մօտա, Գալամըշ, Ճատը Պօսթանը, Պօսթանճը, Մալթէբէ, Պ. Ատա, Հէյպէլի։ (1)
12 Հէյպէլի. Պ. Ատա։ (1)

Անատօլ վէ Ատալարտան քէօբրիւյէ

11 45 Հէյպէլի Պ. Ատա Մալթէբէ Պօսթանճը Ճատը Պօսթանը Գալամըշ Մօտա։
3 35 Մալթէբէ, Պօսթանճը, Ճատը Պօսթանը, Գալամըշ, Մօտա։

Քէօբրիւտէն Անատօլ վէ Ատալարա

2 30 Տօղրու Մալթէբէյէ։
10 45 Մօտա Գալամըշ Ճատը Պօսթանը Պօսթանճը Մալթէբէ Պ. Ատա Հէյպէլի։ (1)

ԱՏԱԼԱՐ ՎԷ ԱՆԱՏՕԼ ԹԱՐԻՖԻ

Անատօլը ճանիպինտէն քէօբրիւյէ

1 15 Հէյպէլի Պ. Ատա Մալթէբէ Պօսթանճը Ճատը Պօսթանը Գալամըշ Մօտա։

Քէօբրիւտէն Անատօլը ճանիպինէ

10 45 Մօտա Գալամըշ Ճատը Պօսթանը Մալթէբէ Պ. Ատա Հէյպէլի։ (1)

ԳԱՏԸՔԷՕՅ ԹԱՐԻՖԻ

ՍԷՎՄԻՅԷ Քէօբրիւտէն Սթ. Տգ.	Գատըքէօյտէն Սթ. Տգ.	ԲԱԶԱՐ Քէօբրիւտէն Սթ. Տգ.	Գատըքէօյտէն Սթ. Տգ.
10 50	10 50		
11 30	11 30	11	11
12 10	12 10	12	12
12 50	12 50	1	1
1 0	1 30	1 45	1 45
2 10	2 10	2 30	2 30
2 50	2 50	3 15	3 15
3 0	3 30	4	4
4 15	4 15	4 45	4 45
5	5	5 30	5 30
5 40	5 40	6 15	6 15
6 20	6 20	7	7
7	7	8	8
7 45	7 45	8 45	8 45
8 30	8 30	9 30	9 30
9 15	9 10	(1) 10 15	10 15
9 55 (1)	9 50	(1) 11	11
10 35 (1)	10 30	(1) 11 45	11 45
11 15 (1)	11 10	(1) 12 30	12 30
11 55 (1)	11 50		
12 35 (1)	12 35		

ՀԱՅՏԱՐ ՓԱՇԱ ԹԱՐԻՖԻ

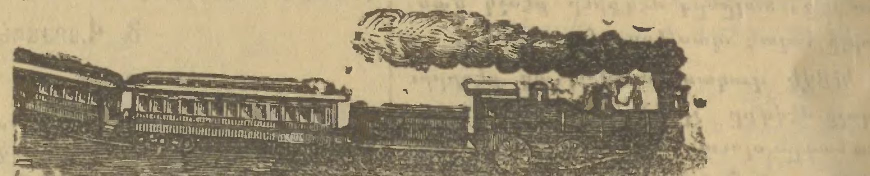
Անատօլու շըմէնտօֆէրինէ միւթէսատիֆ Քէօբրիւտէն

Սթ. Տգ.
11 52 Պէնտիքէ կիտէն*
12 20 Էսկիշէհիրէ կիտէն
1 28 Էրէնքէօյէ կիտէն
2 15 Պէնտիքէ կիտէն
2 50 Պիլա թէվաճճիւֆ
3 31 Պէնտիքէ կիտէն
4 36 Պէնտիքէ կիտէն
6 01 Պէնտիքէ կիտէն
7 26 Պէնտիքէ կիտէն
8 45 Իզմիտէ կիտէն
9 38 Պէնտիքէ կիտէն
10 33 Պէնտիքէ կիտէն
11 14 Պէնտիքէ »
12 08 Պէնտիքէ »
1 10 Պէնտիքէ »

Հայտար-Փաշատան

11 21 Պէնտիքտէն կէլէն*
1 13 Պէնտիքտէն կէլէն
1 17 Պէնտիքտէն »
2 48 Պէնտիքտէն »
3 29 Էրէնքէօյտէն կէլէն
4 04 Իզմիտտէն »
5 06 Պէնտիքտէն կէլէն
6 31 Պէնտիքտէն »
7 56 Պէնտիքտէն կէլէն
9 22 Պէնտիքտէն կէլէն
10 20 Պիլա թէվաճճիւֆ
10 59 Պէնտիքտէն »
11 55 Պիլա թէվաճճիւֆ
12 34 Էսկիշէհիրտէն կէլէն
12 34 Պէնտիքտէն կէլէն
1 35 Պէնտիքտէն »

(1) Իշպու սէֆէրլէր եալըզ ճումաա կիւնլէրի օլունուր։
* Իշպու սէֆէրլէր՝ Հէր մարտըն 1նճի կիւնիւնտէն իճրայէ պաշլայաճագ տըր։



ՊԱՂՏԱՏ ՏԷՄԻՐԵՕԼԸ
ՇԻՐՔԷԹԸ ՃԱՀԱՆԷԻ ՕՍՄԱՆԻՅԷՍԻ

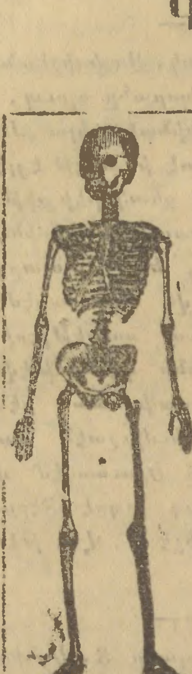
1907 սէնէսի մարտըն 1ինճի ճումաա կիւնիւնտէն իթիպարէն ամէտաշիւտ խտէճէք գաթարլարըն հարէքէթինի միւպէյյին թարիֆէ տըր.

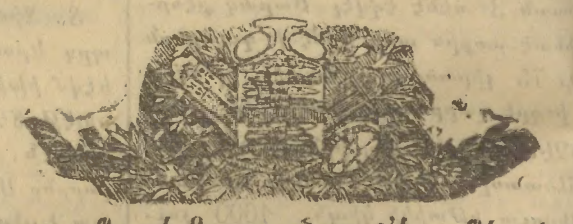
ԳՕՆԷԱ-ԷՐԷԿԼԻ-ՊՈՒԼԿՈՒՐԼԸ ԽԱԹԹԸ

Էշէա վէ եօլճու գաթարը Նօ. 622			Սթ. Տգ.
Գօնեա	ազհ.	հար.	11
Գաչին Խան		»	11 31
Չօմրա		»	12 15
Արըգ Էօրէն		»	12 43
Մանտասուն		»	1 12
Գարաման		միւվ.	1 43
		հար.	1 58
Սիտրօվա		»	2 24
Այրանճը Տէրպէնտ		»	3 14
Ալաճա		»	3 50
Էրէկլի		միւվ.	4 15
		հար.	4 35
Պուլկուրլը	ազհ.	միւվ.	4 50

Էշէա վէ եօլճու գաթարը Նօ. 621			Սթ. Տգ.
Պուլկուրլը	ազհ.	հար.	5 05
Էրէկլի		միւվ.	5 20
		հար.	7 27
Ալաճա		»	7 43
Այրանճը Տէրպէնտ		»	8 31
Սիտրօվա		»	9 13
Գարաման		միւվ.	9 37
		հար.	9 5
Մանտասուն		»	10 2
Արըգ Էօրէն		»	10 54
Չօմրա		»	11 3
Գաչին Խան		»	12 06
Գօնեա	ազհ.	միւվ.	12 3

ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ





Սթանպօլտա Պաղչէ Գարուսընտա Ճէլալ Պէյ խանը իթթիսալինտէ Ն° 1 Զիֆֆթէ Ըսգըլէթ մաղազասը.

ԿԷՕԶԷ ՎԷ ՃԷՐՐԱՀԼԸՂԱ ՄԻՒԹԷԱԼԼԻՔ
ԱԼԷԱԹ ԹԻՒՃՃԱՐԸ

Մէզքիւր մաղազատա կէօզէ վէ ճէրրահլըղա միւթէալլիգ էնվաի ալէաթ ու էտէվաթ թօբտան վէ բէրաքէնտէ օլարագ ֆիւրուխթ օլունըր։

Էզճիւմլէ եումուշագ վէ սէրթ լասթիգտէն (գաուչուգտան) մամուլ մէվատտը միւխթէլիֆէ, գասըգ պաղլարը, էնվաի շըրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միզան իւլ հավա (պարօմէթր), միզան իւլ հարարէ (թէրմօմէթր) վէ էյի ճինս կէօզլիւքլէր պուլընմագտա տըր։

Մ. Վէնսան Ֆօյաճեան՝ հէր նէվ սըբարըշաթ վէ թամիրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տէրուհտէ խտէր։

ԷՕՔՍԻՒՐԷՆԼԷՐԷ

ՃԵՖԵՐԵԱՆ ՇԱՔԱՔՇ ԵՔՖԵՍ

Էվրօբատան կէլէն գաթրան սուլարընըն քեաֆֆէսինէ էզհէր ճիհէթլէ միւրաճճահ օլուպ, Աթինա սէնայի սէրկիսինտէն կիւմիւշ մէտալ մուքեաֆաթ ալմըշ տըր։ Թատը լաթիֆ օլուպ, միտէյի գաթիէն պօզմազ։

Մէշհուր Օսմանը վէ Էճնէպի թապիպլէրին մագպուլը թագտիրի օլտուղը կիպի, էզճիւմլէ միւթէվէֆֆա Տօգթ. Խօրասանճեան էֆ. նին թագտիրնամէսինտէ բիւհեանիյէթի թասվիպ վէ Մէքթէպը Թըպպիյէի Շահանէ տախի թաստիգ էյլէմիշ տիր։

Իշբիւ հէյէ սու տէրուհինէ պիր գաչ վէ գաշըղը աթըլտըղա, պուլաշըգ խասթալըգլարտան վիգայէ վէ մուհաֆազա խտէր։

Կէօյսիւս նէզլէլէրինէ, էօքսիւրիւքլէրէ, էնֆլուէնզայա, պրօնշիթլէրէ, նէֆէս տարլըղընա, վէրէմին պաշլանկըճլարընա, տէրի խասթալըգլարընա վէ խարար եօլու բահաթսըզլըգլարընա ֆախտէպախշ տըր։

Սթանպօլըն պիլճիւմլէ մէշհուր տէբօ վէ էճզախանէլէրինտէ պուլընըր։ Սթանպօլտա ֆիյաթը 5 ղշ. տըր։

Միւտիրը Մէսուլը՝ ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ